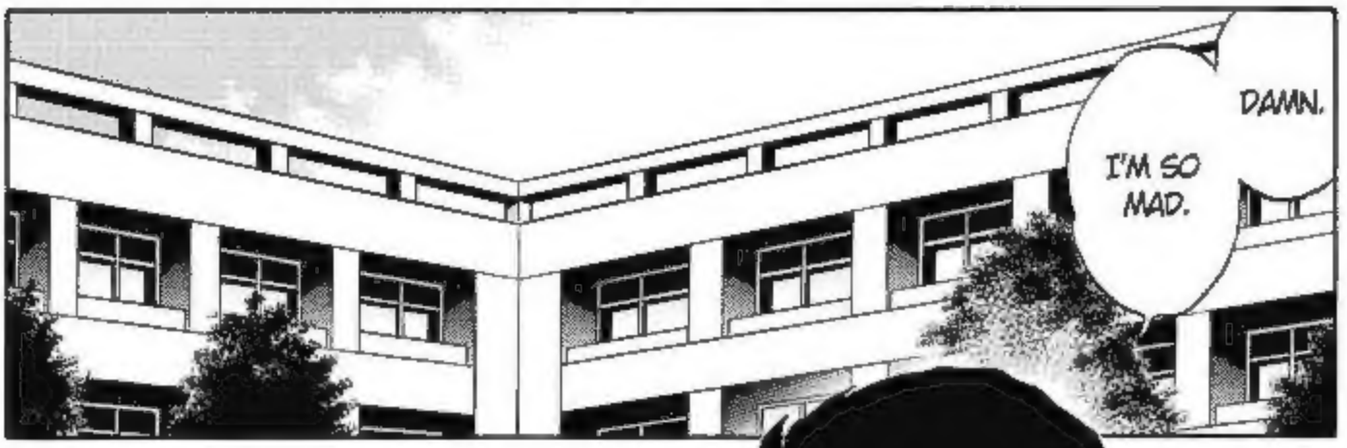
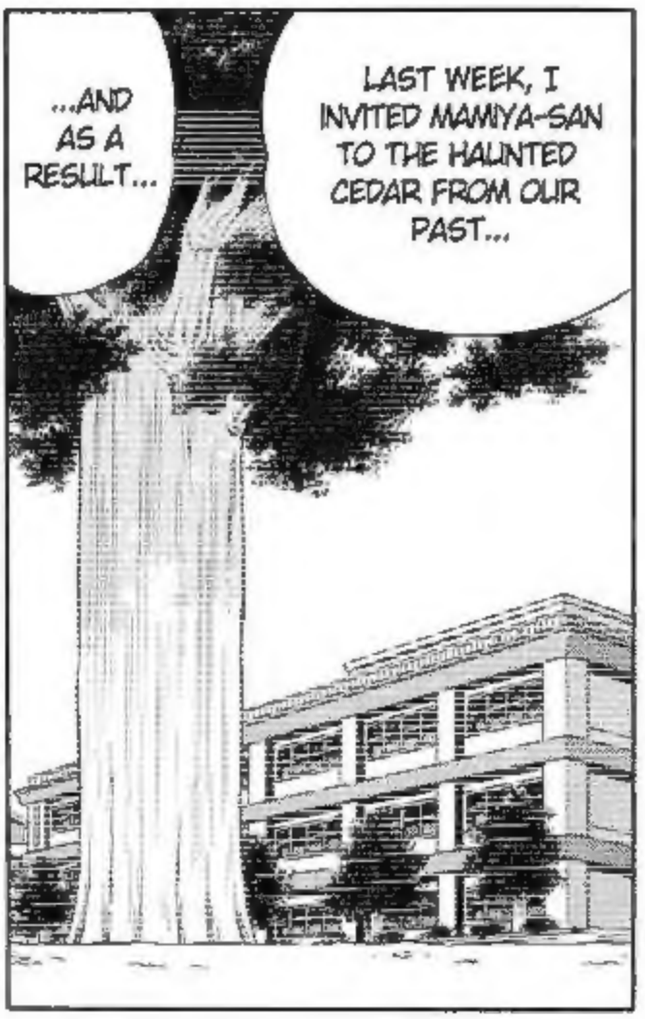
RIN-NE

CHAPTER 49: THE POWER STONE'S CURSE



(A ha ha!) (Hee hee!)

(tmbl tmbl tmbl)



NOT TO MENTION, I ENDED UP PAYING FOR HIM.
...AND EVEN HAD THE GALL TO SIT SMACK-DAB BETWEEN ME AND MAMIYA-SAN.
ROKUDO GOT MIXED UP WITH US...
IT'D SUMMON SOMETHING AWFUL.
IT'S SO CORRUPTED, THERE'S NO WAY I CAN PURIFY EVIL SPIRITS WITH IT.
HE'S ALWAYS HOGGING THE SPOTLIGHT!!
DAMN ROKUDO!
...IS TAINTED BY THAT EVIL SPIRIT...
AND EVEN THE POWER STONE I FINALLY GOT...
THAT'S A NICE STONE YOU'VE GOT THERE.

(chill)
WHO'RE YOU...?
YOU'RE NOT HUMAN, ARE YOU?
I AM MASATO.
A DEVIL.

I'LL PURIFY YOU!
EAT SACRED ASHES!
(swish)
DO YOU REALLY NEED TO ASK ME WHY?
WHY'D YOU HIT ME?
しゅう しゅう
(sssshh)
(flap)
(pop pop)
ALL THOSE SACRED ASHES CAN EXORCIZE ARE LOW-GRADE SPIRITS, AT MOST.
HMPH ...
!

I DON'T JUST KNOW HIM...
I DESPISE HIM.
WHAAAT ?!
YOU KNOW ROKUDO?!
YOU...
...ARE INFINITELY INFERIOR TO RINNE-KUN.
HUH?!
WHY WOULD I...
THE SAME FOR YOU TOO, RIGHT?
RINNE-KUN'S EXISTENCE CAN'T HELP BUT BE A HINDRANCE TO ME.
?!
THAT TAINTED BLACK POWER STONE...

NOW, IT CAN CURSE PEOPLE.
!
(whap)
(swfl)
...AND WISH ON THE STONE.
JUST HOLD THAT BOOK OF DEVILS IN YOUR HAND...
HMPH...
JUST LIKE YOU WANT.
THEN RINNE-KUN WILL BE CURSED.

(bam bam bam)
I TOLD YOU ALREADY, SACRED ASHES WON'T WORK ON ME.
HMPH.
(bash)
(bam bam bam bam bam)
I'D NEVER FALL SO LOW AS TO CURSE SOMEONE!!
DON'T MESS WITH ME, YOU DEVIL!
(fade)
INEVITABLY ...
YOU WILL INEVITABLY CURSE RINNE-KUN.
I'M WILLING TO BET.
HMPH.
(sneak)
Masato cannot be seen by regular people!!
JUMONJI-KUN LOOKED LIKE HE WAS TALKING TO HIMSELF.
YEAH.
(slam)
I WON'T TOUCH IT!
WHAT'S ALL THIS ABOUT A BOOK OF DEVILS?
(woooo)
...

Later ...
RI... RINNE-SAMA, THAT'S...
...THE DREAM LUXURY ITEM OF CANNED PEACHES!
(trmbl trmbl trmbl)
Can: White Peaches
...GIVING IT TO SAKURA MAMIYA AS A PRESENT!
...I'M THINKING OF...
(grit grit grit)
WHAAAT?! WHY?!
Tears of Blood
...AND I'VE BEEN SAVING IT TO ENJOY LATER, BUT...
EARLIER, SOMEONE PUT IT IN THE WEATHER HUTCH AS AN OFFERING...

WHILE GUSHING TEARS OF BLOOD LIKE THAT?
SOMETIMES YOU HAVE TO RETURN THE FAVOR.
IT'S TOO MUCH.
WASN'T THAT FROM THE VERY START?
BECAUSE SHE'S BEEN HELPING ME CONSTANTLY LATELY.
MAMIYA-SAN...
AH! THERE YOU ARE, TSUBASA-KUN.
HMM.
ACTUALLY ...
WHAT'S UP?
(shove)

THEY'RE HOMEMADE COOKIES.
IF IT'S OKAY WITH YOU, HERE.
WE MADE TOO MANY.
F... FOR ME?!
MAMIYA-SAN'S HOMEMADE COOKIES!!
Not listening
MY MOM (AGE 39) HAS GONE CRAZY BAKING COOKIES THESE DAYS.
THAT CRAZY TALK ABOUT DEVILS AND CURSES EARLIER FEELS LIKE IT NEVER HAPPENED.
MY HEART'S BEEN CLEANSED.

ぎっしり
(packed)
SO MANY.
HM?
OKAY.
(thud)
I'M THINKING OF GIVING THESE TO ROKUDO-KUN.
UHH.
SAKURA MAMIYAAA!

HERE.
AH. OH YEAH, TSUBASA-KUN.
RINNE-SAMA, IS THERE NO CHANGING YOUR MIND?!
I WANT TO GIVE YOU SOMETHING ...
ずん ずん ずん
(zoom zoom zoom)
THE BOOK OF DEVILS...
HUH?!
(rrumble)
(wooo)
IT WAS ON THE GROUND IN THE COURT-YARD.
RIKA-CHAN AND MIHO-CHAN GAVE IT TO ME.
JUMONJI-KUN DROPPED THIS.

UH!
(sshh)
(klakka)

UH

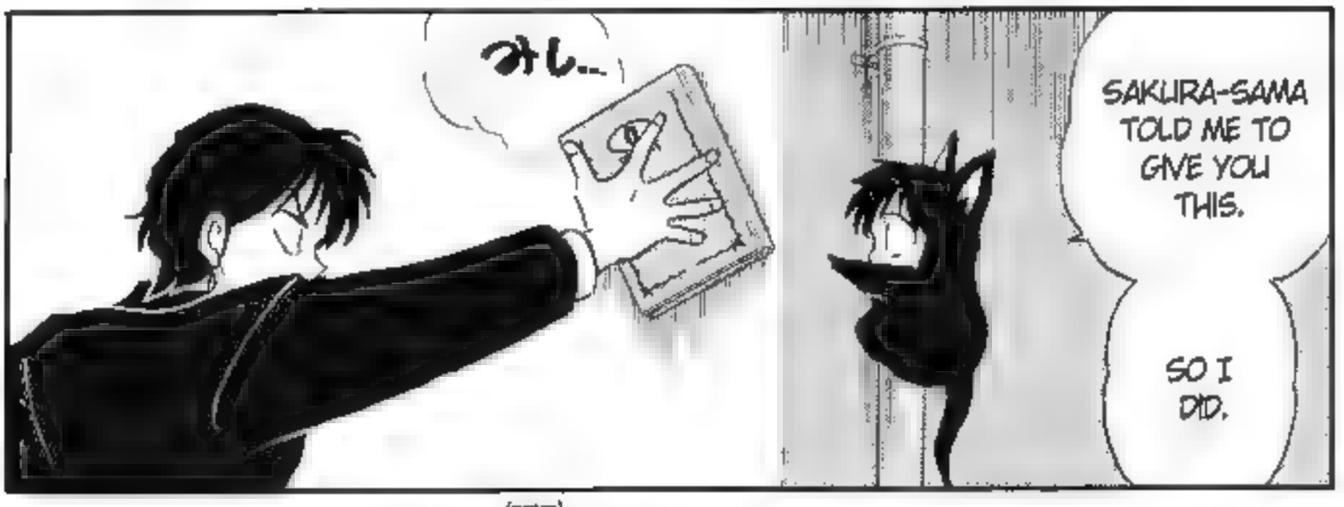
THE CAN!!
THE ...

(zzzzap)
(krak krak)

UH...
JUST HOLD THAT BOOK OF DEVILS IN YOUR HAND AND WISH ON THE STONE.

JUST NOW, DID I...
...CURSE ROKUDO?!
(ssshhh)
ARE YOU OKAY, ROKUDO-KUN?
しゅ～…
HMPH ...
THAT MUST HAVE BEEN THE WRATH OF GOD FOR TRYING TO GIVE A PRESENT TO SOMEONE SO HIGH ABOVE MY OWN SOCIAL STANDING...
(dash)
WAAAAH !!
TSUBASA-KUN ...?

THIS IS...
HUH?
THE POWER STONE'S EVEN MORE TAINTED...
THERE'S NO MISTAKING IT...
AND WHILE I'M AT IT, ROKUDO PLAYS ON HIS POVERTY TO SPONGE OFF MAMIYA-SAN...
(irk irk irk)
(bang)
DAMN HIM!
...IS HUMILIATING!
FOR AN EXORCIST LIKE ME TO LOSE TO A DEVIL'S TEMPTATION AND CURSE SOMEONE...



(press)

(Caw! Caw! Caw! Caw! Caw!) (flap flap flap) (swarm)

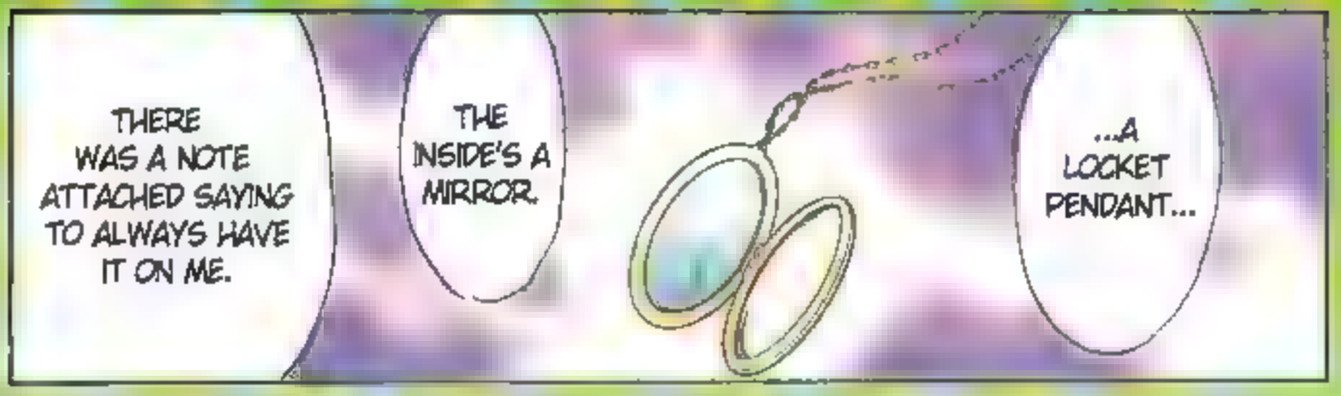
かかかか

WAAAAH !!
(bam)
WAS THE CURSE PUT INTO MOTION?!
IT...IT GOT EVEN BLACKER...
ぶるぶるぶる
(ombl ombl ombl)
(thadump)
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU THROW AWAY THE BOOK OF DEVILS, IT WILL RETURN TO YOU...
HMPH! IT'S NO USE...
(crunch crunch crunch crunch)
(flap)
BUT DON'T YOU THINK THERE'S SOME UNNATURAL FORCE AT WORK HERE?
NO...
WAS THAT THE WRATH OF GOD...?
WHAT ABOUT THE COOKIES?!

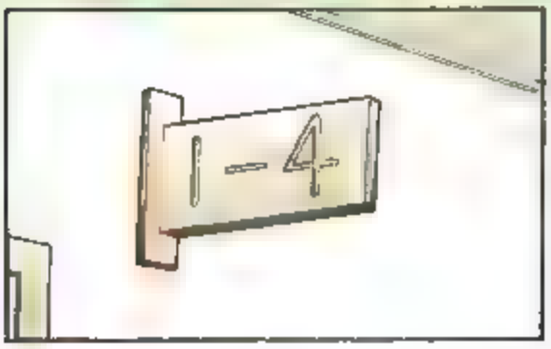
RIN-NE

CHAPTER 50: THE CHAIN OF NEGATIVITY

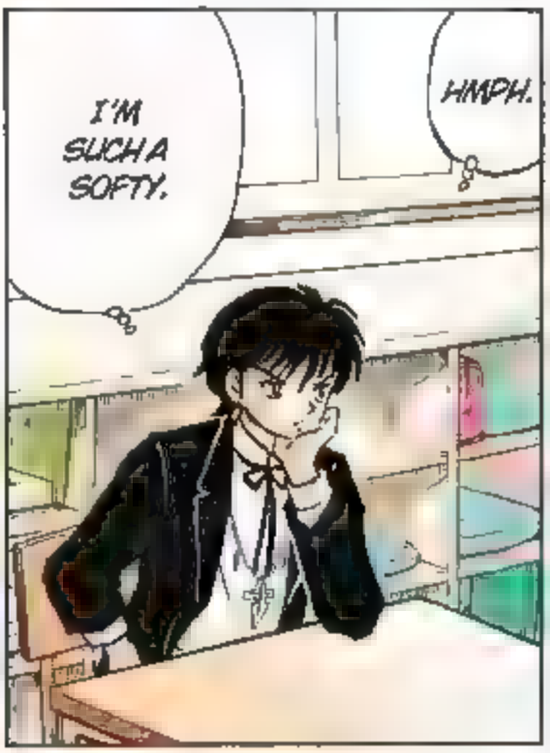
SAKURA MAMIYA.
AH, SAKURA-SAMA.
MORNING, ROKUDO-KUN.
YEAH...
THERE WAS A PRESENT IN THE WEATHER HUTCH?
THERE WAS NO LETTER OF REQUEST.
ONLY THESE TAIYAKI, AND...


THERE WAS A NOTE ATTACHED SAYING TO ALWAYS HAVE IT ON ME.
THE INSIDE'S A MIRROR.
...A LOCKET PENDANT...

NO, THIS PENDANT...
A FAN OF YOURS, ROKUDO-KUN...?


1-4

WHOEVER SENT THIS TO ME IS SOMEONE WHO KNOWS I'VE BEEN UNDER ATTACK BY UNNATURAL DISASTERS SINCE YESTERDAY...
IN OTHER WORDS ...
...IS CLEARLY A TALISMAN.


I'M SUCH A SOFTY.
HMPH.

"Kyoukai no RINNE" ©2009 Rumiko Takahashi/Shogakukan

...CAN CURSE PEOPLE.
THAT TAINTED BLACK POWER STONE...
THANKS TO THAT DEVIL MASATO OR WHATEVER HE WAS...
JUST HOLD THIS BOOK OF DEMONS IN YOUR HAND AND WISH ON THE STONE.
...EVEN THOUGH IT WAS AN ACCIDENT, IT'S LIKE I'VE CURSED ROKUDO.
...IS A TALISMAN THAT'S BEEN PASSED DOWN THROUGH MY FAMILY.
THE LOCKET I LEFT IN THE WEATHER HUTCH...
...MASATO IS STILL AFTER ROKUDO.
I THREW AWAY THE BOOK OF DEVILS, BUT...

ROKUDO, THAT THING SHOULD PROTECT YOU.
THE MIRROR IN THE LOCKET WILL REPEL ANY CURSES.
HUH?!
HUH.
I WONDER WHO GAVE IT TO YOU.
WHY DOES MAMIYA-SAN HAVE THE LOCKET?
IS MAMIYA-SAN THAT WORRIED ABOUT ROKUDO?!
A COINCIDENCE? OR DID THEY RENDEZVOUS SOMEWHERE?
ACTUALLY, THEY JUST CAME INTO THE CLASSROOM TOGETHER.

AH, JUMONJI-KUN.
MORN-ING.
GOOD MORNING, RIKA-CHAN.
WHAT'RE THEY DOING, GETTING DEEP IN CONVERSATION AND ALL CLOSE OVER THE LOCKET I GAVE HIM OUT OF KINDNESS?
...I WAS AN IDIOT.
ばん
(rumble rumble rumble)
HMPH...FOR A SECOND I THOUGHT I OWED ROKUDO AN APOLOGY, BUT...
(slam)
YOU DROPPED IT.
THIS IS YOURS, RIGHT, JUMONJI-KUN?
(tsk)
(sssshhh)
ザ
ザ
ザ
(sssshh)
A SUDDEN DOWN-POUR!
WAH!

(gulp)
A ROOF LEAK?!
HUH?
びちびち
(disappointed)
(splish splish splish)
(squelch)
THE... THE TAIYAKI...
ぐちゃ…
(stagger)
(murmur)
BUT I THREW IT OUT.
THE BOOK OF DEVILS!
HUH?!
WHA...

BUT WHO ON EARTH...
I'M CURSED.
THERE'S NO MISTAKE.
TSUBASA-KUN!
ぽっ
(wiri)
(freeze)
(drip drop drip)
UH...
TH-THAT'S...
AFTER ALL, YOU'RE AN EXORCIST.
CAN YOU HELP HIM OUT?

MAMIYA-SAN, IF YOU TOOK THE LOCKET YOU HOLD IN YOUR HAND RIGHT NOW...
...AND GAVE IT TO ROKUDO, THIS WOULD END...
THERE MIGHT... BE SOME REASON...
...CURSING SOMEBODY IS REALLY AWFUL.
I DON'T KNOW WHO'S DOING IT, BUT...
THIS... THIS IS BAD.
BUT IT'S STILL AWFUL.
YOU'RE RIGHT.

...MAMIYA-SAN WOULD HATE ME.
IF SHE FOUND OUT I'M THE ONE PUTTING A CURSE ON ROKUDO...
ドッ ドッ ドッ
(thadump thadump thadump)
(lean)
A WASH-TUB?!
ざわっ
(murmur)
くわん
(gong)
(step)
DAMN!!
AND IT WOULD BE ROKUDO'S FAULT!
ぐっ
(jerk jerk)
I'LL CATCH THE CULPRIT.
す
DON'T WORRY, MAMIYA-SAN.
(dash)
FIRST, TO DEAL WITH THIS BOOK OF DEVILS...
だっ
BYE.
YEP.
ポン
ひょい
REALLY, TSUBASA-KUN?!

HMPH! I'LL BURN IT TO ASHES!
(slam)
Sign: Separate your garbage
AND THEN...
WITHOUT THE BOOK OF DEVILS, THE CURSES SHOULD STOP.
(dash)
(blaze blaze)
(wap)
THEN EVERYTHING WILL BE CLEARED UP.
...I'LL BRING DOWN MASATO MYSELF!
(zoooooom)
(poof)

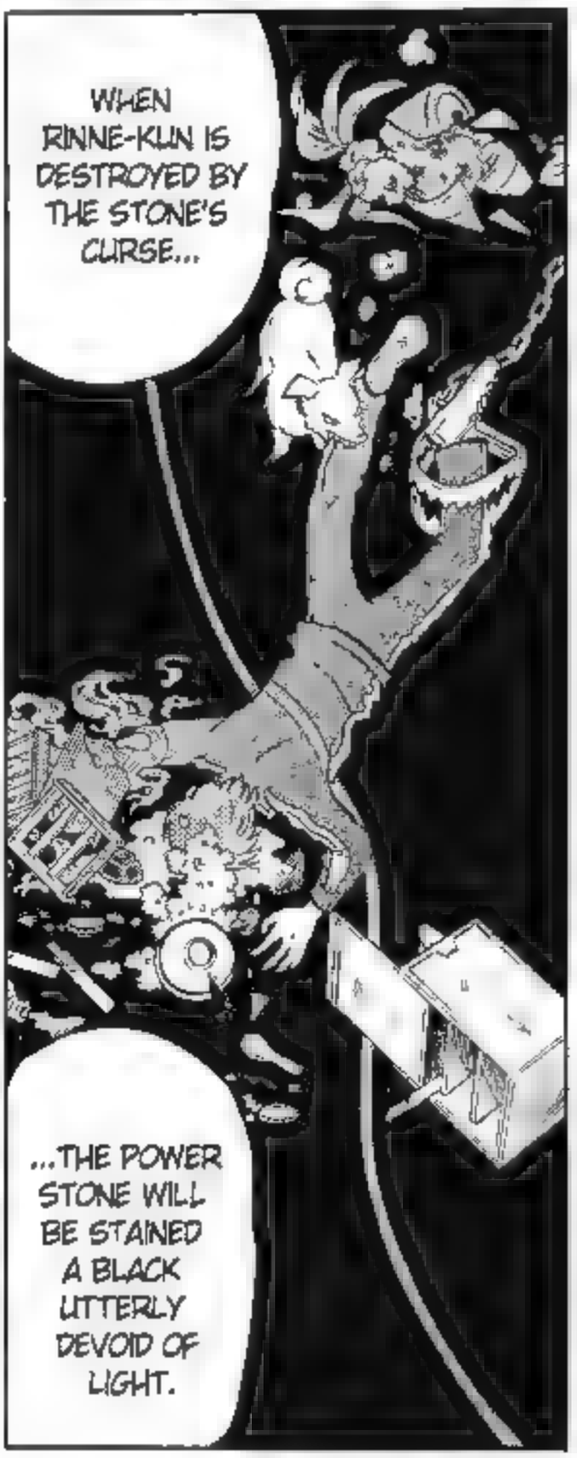
IF I'M NOT MISTAKEN, THIS BOOK IS JUMONJI'S...
HM?
(konk)
YEAH, THERE'S SOMETHING NAGGING AT ME...
YOU'RE LEAVING EARLY TODAY TOO, ROKUDO-KUN?
1-4

...THERE'S SOME KIND OF BLACK AURA COMING OFF OF JUMONJI...
I DIDN'T NOTICE IT YESTERDAY, BUT...

IT FELT LIKE IT'S COMING OFF OF SOMETHING HE'S CARRYING.
IT'S NOT A LIVING THING.

I GUESS IT GETS DARKER WITH EVERY CURSE...
IT'S ALMOST COMPLETELY PITCH BLACK.
(twinkle)
(badump)
...AM GOING TO USE THIS DARK AURA!
BUT I...
(flap)
...YOU CAN'T ESCAPE THE CHAIN OF NEGATIVITY.
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE UP TO, BUT...
HMPH ...

(Nyuk nyuk nyuk nyuk nyuk nyuk)



(thadump thadump thadump)

YOU'RE THE ONE WHO KEPT ME FROM EATING THEM ALL.
すう
(sigh)
THE CANNED PEACHES, THE COOKIES, THE TAIYAKI...

THAT WAS ALL JUMONJI...
(whack)
WHAT A RIDICULOUS ACCUSATION.
HMPH.
(smack crack bash)

LISTEN TO...
HEY.
ばキ
OW.
ばキ
ばキ
ばキ
(scratch)

PREPARATIONS FOR DEVIL SUMMONING ARE COMPLETE.
THAT SHOULD DO IT.

ｷｨｨｨ

O STONE, GUIDE THE DEVIL MASATO TO THE MAGIC CIRCLE.
THEN I MAKE A WISH ON THIS CORRUPTED POWER STONE.
WHEN YOU ENTER THE MAGIC CIRCLE, IT'LL BE ALL OVER FOR YOU!
ドクン
MASATO.
(thadump)
DEVIL
MAMIYA-SAN?!
TSUBASA-KUN!
たったた
(tmp tmp tmp)
TSUBASA-KUN!
ヤバイ
(freeze)
THAT CAN'T BE...
HUH ?!

I THOUGHT I INCINER-ATED IT!
THE...THE BOOK OF DEVILS...
TSUBASA-KUN, HERE...
YOU DROPPED IT.
(bash)
W-WHAT'S ROKUDO DOING WITH HIM...

(whunk)
(rattle rattle)
YOU'RE IN THE WAY, ROKUDO!
IDIOT!
(grip)
THANKS TO YOUR CURSE, I WAS ABLE TO FINISH OFF RINNE-KUN ONCE AND FOR ALL.
(snort)
WHAAAT ?!
HEH HEH HEH. WELL DONE, JUMONJI.
(shoop)
UH... UH OH!
TSUBASA-KUN...?

RIN-NE

CHAPTER 51: SPIRITS

...WAS TSUBASA-KUN!?
THE ONE WHO WAS CURSING ROKUDO-KUN...
HEH HEH HEH. THE CAT'S OUT OF THE BAG, JUMONJI.
(flap)
...
RINNE-SAMA!

(thadump thadump thadump)

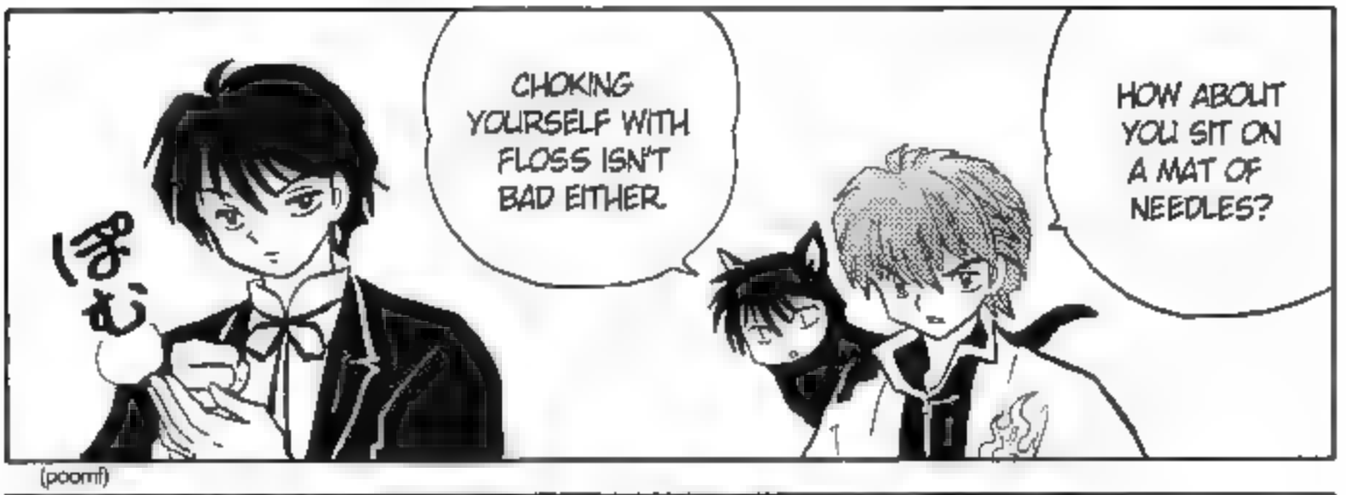
A-AND THAT'S THE LAST THING I WANT!!
NEXT TIME I CURSE ROKUDO, MAMIYA-SAN WILL HATE ME FOR SURE.
(flap flap)
THEY'RE AWFULLY CHUMMY.
ぱたた
THEY'RE GETTING SO CLOSE.
(quiver quiver)
(badump)
ROKUDO-KUN, ARE YOU OKAY?
KUH ...
むくっ
(smoosh)
(shoop)
IT CAME TO THIS BECAUSE OF MY WEAK HEART.
HUH?
ゆなゆな
ドクン
IF I CURSE HIM, IT'LL BE HELL. IF I DON'T, IT'LL ALSO BE HELL...HUH.
ギゅっ
HMPH...

(badump)

(stagger)

...I SHOULD GET HIT IN THE HEAD BY THE CORNER OF A TOFU BLOCK AND DIE!!
HM?!
ひゃあああああ
(zoooom)
(splat)
ぐしゃ

I DESERVE TO BE PUNISHED.
HMPH, SMILE FOR ME, MAMIYA-SAN.
(splash)
ARE YOU OKAY?!
TSUBASA-KUN!
(tmp)
HM?
HUH?! TSUBASA-KUN, THE POWER STONE...
HE'S SO EASY ON HIMSELF.
THIS IS SUPER-SOFT FINE-GRAINED TOFU.
(ymm)
THEN I'LL PUNISH MYSELF EVEN MORE!
I GET IT! THE HONOR IN CURSING MYSELF CLEANSED THE POWER STONE.
IT'S HALF AS BLACK NOW...
AAH!


ぽむ
CHOKING YOURSELF WITH FLOSS ISN'T BAD EITHER.
HOW ABOUT YOU SIT ON A MAT OF NEEDLES?

(poomf)

WHAT HAPPENED TO CURSING YOURSELF?!
!
CURSING MASATO WOULD BE THE QUICKEST WAY!

(flip)

GO AHEAD AND CURSE ME!
THE MOMENT YOU CURSE ME, AN INNOCENT BYSTANDER, THE STONE WILL AGAIN RETURN TO PITCH BLACKNESS...
...AND YOUR SOUL WILL GO STRAIGHT TO HELL.
HMPH, JUST TRY IT.
YOU SECOND-CLASS EXORCIST.
WHAAT ?!

SAKURA MAMIYA, THE LOCKET!
UH-OH!
UH...
(woo)
DEVIL MASATO! BY THE CURSE OF THIS STONE, BURN IN THE FLAMES OF HELL!!
THIS?!
THE TALISMAN LOCKET THAT SOME KIND PERSON GAVE ROKUDO-KUN.
(twinkle)
(whoosh)
?!
キラ...
ヒュゥ!!!

(flash)
(fwoosh)
THE CURSE CAME BACK AT HIM?!
(fish fish fish)
めらめらめら
ROKUDO-KUN, WHY...

(Nyuk nyuk nyuk nyuk)
YOU TOOK YOUR REVENGE, DIDN'T YOU?
BECAUSE OF ALL THE HORRIBLE THINGS YOU WENT THROUGH ON ACCOUNT OF JUMONJI'S CURSES.
(flap)
HMM.
RINNE-KUN, YOU'RE ALSO SURPRISINGLY BLACK-HEARTED.
(crispy)
HEH...HEH HEH HEH HEH HEH HEH.
THAT CAN'T BE...
I... SEE NOW...
MY TAKING THE CURSE THAT RICOCHETED BACK AT ME...IT HAD THE SAME EFFECT AS CURSING MYSELF...

(twinkle twinkle twinkle)
キラキラキラ
PURIFI-
CATION
COMPLETE
!!
OOH!
THE POWER
STONE'S BEEN
PURIFIED!

W-
WHAAAT?!

...JUMONJI'S
SOUL WOULD
HAVE BEEN
SENT TO HELL.
IF THE CURSE
HAD CONTINUED
ITS COURSE
AND STRUCK
MASATO...

HE'S A MESS, BUT YES.
SO THEY'RE ALL GOOD?
THAT WAS A CLOSE ONE, JUMONJI.
ぶすぶす
I HATE TO SAY IT, BUT THANKS, ROKUDO.
(fss fss)
THOSE EMPTY THREATS WON'T...
HMPH.
(flash)
ITS TRUE POWER ?!
I'LL SHOW YOU THE TRUE POWER OF THE PURE POWER STONE!!
NOW!
LIGHT, COME FORTH!

(wooooo)
(whoooosh)

THE BEAMS OF LIGHT...!!

(jiggle)
ぶりん
?!

(slap)
ぺあん
YOWCH!

(smack)
ぼぐ
(thud thud)
どどどどど
OW OW!
OW OW!
OW OW!
THOSE ARE...
(wobble wobble)
ぐぐぐぐぐ
THOSE THINGS ...?
THE SPIRITS OF THE HOLY STONE.

DON'T THINK THIS MEANS YOU'VE WON!
HMPH.
(whack)
(whip whip whip)
TSUBASA-KUN...
HIT ME.
...ROKUDO.
THOSE ARE SOME STRONG SPIRITS...
WE WON.
...IT DOESN'T CHANGE THE FACT THAT I CURSED YOU.
EVEN THOUGH I WAS TRICKED BY A DEVIL...

NOW THAT YOU'VE DEFEATED A DEVIL AND HAVE THE POWER STONE AS A NEW WEAPON...
...I FEEL LIKE CELEBRATING.
(fwah)
BESIDES ...
I DON'T MIND.
(moved)
THEN I REALIZED ...
(woom woom woom)
ROKUDO... YOU'RE SUCH A GOOD GUY...
HUH? THE POWER STONE TURNED DARK AGAIN.
CONGRATS, JUMONJI!
AND ROKUDO PLANTED HIMSELF RIGHT BETWEEN ME AND MAMIYA-SAN...
I'M PAYING FOR THIS.

RIN-NE

CHAPTER 52: THE LOOK-ALIKE GHOST

...A STRANGE RUMOR STARTED MAKING ITS WAY AROUND SCHOOL.
(drip drip drip)
しと
しと
しと
しと
SHORTLY AFTER THE RAINY SEASON BEGAN...

(psst psst psst)
THEY SAY SHE GOT A KID FROM CLASS 1.
...OUTSIDE OF SCHOOL, SHE DISGUISES HERSELF AND SHAKES PEOPLE DOWN.
ひそ
ひそ
ひそ
THE PRESIDENT OF THE STUDENT COUNCIL, YUKI-SAN, LOOKS STRAIGHT-LACED, BUT...
DID YOU HEAR?

SHE'S SUPER ON-TRACK AND KIND.
YUKI-SENPAI WOULD NEVER DO SOMETHING LIKE THAT.
IT MAKES ME SO MAD.

...IS THE SECRETARY FOR THE STUDENT COUNCIL, AFTER ALL.
OH, YEAH. MIHO-CHAN ...
IS SHE AN ACQUAIN-TANCE OF YOURS?

OH, MIHO-CHAN.
Naomi Yuki
Third-year student in Class 2 and president of the Student Council.
AH, YUKI-SENPAI.
I'M NOT SURE, BUT...IT SEEMS THERE ARE STRANGE RUMORS ABOUT ME GOING AROUND...
DON'T PAY ANY ATTENTION TO THEM.
I'M ON YOUR SIDE, SENPAI.
THANKS, MIHO-CHAN.
HOWEVER..

IT HAPPENED ON THE WAY HOME FROM SCHOOL THAT DAY.
AW... IT'S RAINING.
HEY.
SO YEAH, ON TV YESTERDAY...
GIMME YOUR MONEY.

SHE SHOOK DOWN ALL THREE OF US.
THIS GIRL...
HUH ...?!
MONEY, YOU SAY...
HUH ...?
THE GIRL GOT AWAY, UTTERING SOME INCOMPREHENSIBLE GIBBERISH.
IF YOU RAT ON ME TO THE FUZZ, I'LL THROTTLE YA'.
DON'T UNDER-ESTIMATE ME.
(ptoo)
THAT WAS...
NO...
Y-YEAH, THERE'S NO MISTAKING IT.
H-HEY, JUST NOW...
...IT WAS YUKI-SENPAI!
SHE WAS WEARING A FUNNY GET-UP, BUT...

THEY BOTH COULD SEE HER..
BUT...
(twirl twirl)
...A GHOST...

A VISIBLE GHOST... HUH.

(pitter patter)

OH, MIHO-CHAN.
THAT'S WHY THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT, YUKI-SENPAI...
SINCE EVERYONE COULD SEE HER, NOBODY THOUGHT SHE WAS A GHOST.
I WON'T TELL ANYBODY ABOUT WHAT HAPPENED BEFORE.
(dash)
I KINDA FEEL BAD FOR HER.
PLEASE DON'T THROTTLE ME!
ダッシュ
UH...
ひそ ひそ
(psst psst)
AND...
...THAT MEANS THE GHOST IS CARRYING AN IMPORTANT MESSAGE.
IF SHE'S SHOWING HERSELF TO REGULAR PEOPLE, THEN...

THAT SHE HAS ABSOLUTELY NO CLUE THAT SHE'S DEAD.
(pssht)
ぶしゅ
(gab gab)
(twirl twirl)
Graffiti: YOROSHIKU
ざわざわ
ソワソワ
夜露死苦
しゃー...
(smirk smirk)
(pssht)
OLD! AT LEAST 25 YEARS OLD...
A GHOST FROM THE SHOWA PERIOD!
THAT'S...
AAH, SHE'S MAKING TROUBLE AGAIN!

HOLD IT, YOU!
IT'S YUKI-SENPAI.
(murmur murmur)
TWO STUDENT COUNCIL PRESI-DENTS?!
ざわざわ
WHY ARE YOU DOING THIS?!
IT'S YOU, ISN'T IT?!
ざわ
(murmur)
ANOTHER LECTURE?
HOW LIKE AN HONOR STUDENT.
"ANOTHER" ...?!
SHE DOES LOOK A BIT LIKE ME...
OH, NO!

I DON'T KNOW THIS PERSON...
SHE'S A TOTAL STRANGER TO ME!
DO YOU KNOW HER?
(breathe)
(whip)
(grip)
...OR YOUR FAKE KINDNESS!
I'M NOT ABOUT TO ACCEPT THIS...
(Eek!)
(proo)
(proo)
(march march)
(Waah!)
YOU FINALLY SPILL HOW YOU REALLY FEEL...
HMPH ...
(fwap)
WHAT'RE YOU LOOKIN' AT, DOOFUSES!
EEK!

AND THIS, TOO.
SAKURA MAMIYA, TAKE CARE OF YUKI-SENPAI FOR ME.
(ragged)
AH... YOU WERE WITH MIHO-CHAN ...
ARE YOU OKAY, YUKI-SENPAI?
(shove)
ぼろ...
THE UMBRELLA... IT'S ALL RAGGED AND TORN.
(yoink)
HUH?!
RIGHT ...
(nee hee)
(ssssshhhh)
ひょい
RINNE-SAMA WILL BE OVER-JOYED!
AH. THIS IS EDIBLE GRASS.
にゃんにゃん
Sign: PLANNED CONSTRUCTION ZONE

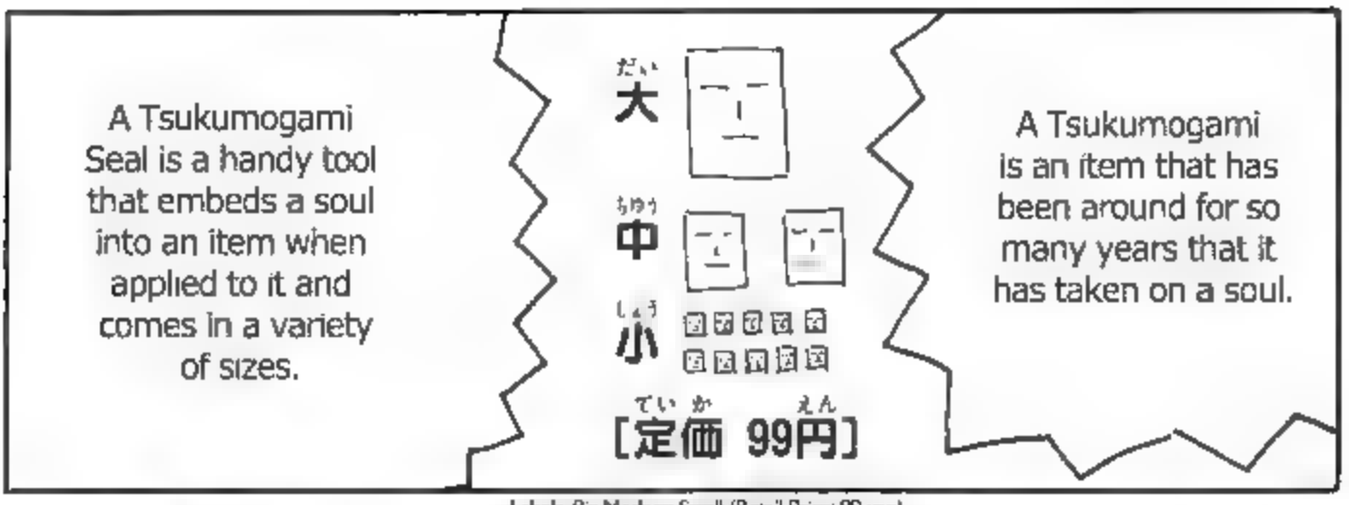
Sign: Student Council Room

Sign: PLANNED CONSTRUCTION ZONE

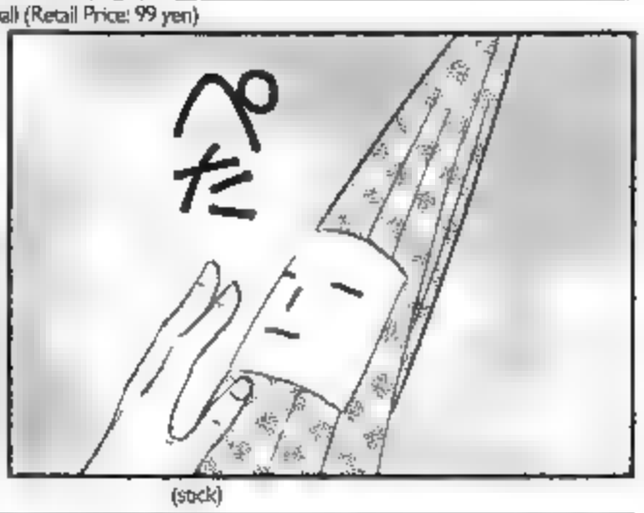
...YOU WANTED TO TELL HER?
SOME-THING ...
(zwl)
I DON'T HAVE NOTHIN' TO SAY TO HER!
SHUT UP!
(munch munch)
MY MOM'S APPARENTLY A TWIN.
GRASS.
もぐもぐ
WHAT'RE YOU EATING?

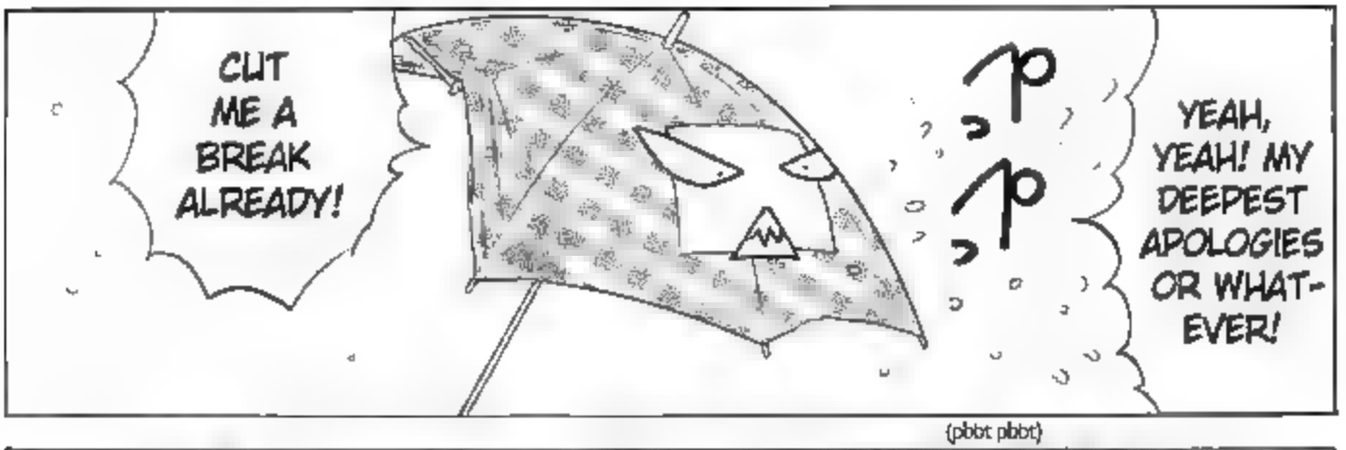
HER SISTER WAS MY AGE...
...WHEN SHE DIED IN AN ACCIDENT IN HER THIRD YEAR OF HIGH SCHOOL...
HUH?!
BUT SHE DOESN'T TALK MUCH ABOUT WHAT KIND OF GIRL HER SISTER WAS.
IT MUST HAVE BEEN HER!
UM!
WOULD IT BE POSSIBLE TO SPEAK TO YOUR MOTHER...
RIGHT NOW, MY PARENTS ARE TRAVELING ABROAD.
FOR THEIR TWENTIETH WEDDING ANNIVER-SARY...
...SO THERE YOU HAVE IT.
IF WE WE'RE GOING TO KNOW WHY SHE'S GOING AROUND WREAKING HAVOC...

THEN THERE'S THIS.
SHE'S CLOSED OFF HER HEART.
IT'S NOT POSSIBLE YET.
...WE'LL HAVE TO ASK THE GHOST HERSELF.
THIS IS PROBABLY SOMETHING THE GHOST RANKO HAS CARRIED WITH HER SINCE SHE DIED.
THE UMBRELLA THE GHOST HAD ON HER...?
YES, RINNE-SAMA.
ROKUMON, THE TSUKUMOGAMI SEAL.
IT MUST HOLD WITHIN IT HER TRUE FEELINGS THAT CAN'T REST IN PEACE.
IN OTHER WORDS, HER SENTIMENTS...


A Tsukumogami Seal is a handy tool that embeds a soul into an item when applied to it and comes in a variety of sizes.
大
中
小
[定価 99円]
A Tsukumogami is an item that has been around for so many years that it has taken on a soul.

Labels: Big Medium Small (Retail Price: 99 yen)





(pbbt pbbt)

(murmur murmur)

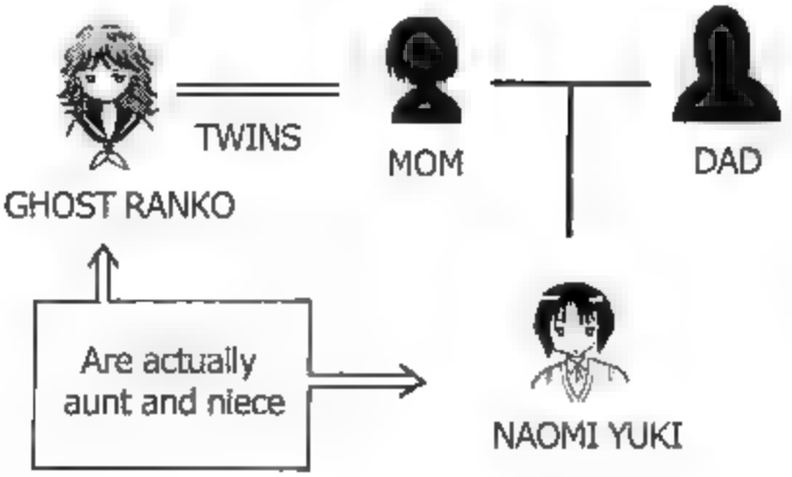
(pssh) Grafitti: Wuz Here

りんね RIN-NE

CHAPTER 53: LOVE SONG

...WAS TROUBLED BY A GHOST WHO LOOKED JUST LIKE HER AND KEPT MISBEHAVING.

STUDENT COUNCIL PRESIDENT AND A THIRD-YEAR STUDENT IN CLASS 2, NAOMI YUKI...



THE GHOST, RANKO, THINKS THAT NAOMI YUKI IS HER TWIN SISTER, RINKO.

I SEE...

...SHE SAID SHE DOESN'T REMEMBER EVER DOING ANYTHING MEAN TO MY AUNT RANKO...

I TRIED ASKING MY MOM, WHO'S ABROAD RIGHT NOW, ABOUT IT, BUT...

(sssshhh)
さら さら さら
(grip)
ONE, TWO...
HEH HEH HEH HEH.
ぐっ
(rattle)
(creak)
(swoosh)
HM?!
から…
みし。
ぶん
CRAAASH !!

WHAT DO YOU WANT?
YOU AGAIN.
(twist)
JUST WHAT WAS IT...
LET ME ASK YOU.
(twitch)
IT MUST BE DRIVING YOU CRAZY, NOT GETTING THE CHANCE TO APOLOGIZE...
IF YOU WANT TO APOLOGIZE, YOU BETTER HURRY UP.
...YOU DID TO YOUR TWIN SISTER, RINKO?
SO RINKO SNITCHED TO YOU.
WELL WELL.

UM.
YOUR SISTER, RINKO-SAN...
...DOESN'T SEEM MAD AT YOU AT ALL, OKAY?
SAKURA MAMYA.
IN FACT, SHE SAYS SHE WANTS TO KNOW...
...WHAT IT WAS ON THAT DAY THAT MADE YOU SO MAD...
I WAS THE MAD ONE...?
BUT THAT DAY...

DID YOU HAVE A GOOD TIME?
RANKO-CHAN, WHERE'D YOU GO YESTERDAY?
THAT DAY...
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS, RINKO!!
SHUT UP!
IT'S RAINING OUTSIDE. HERE...!
WHERE ARE YOU GOING, RANKO-CHAN?!
SHUT UP!!
WHO I WAS MEETING WITH...
RINKO HAD NO IDEA.

(wee-ooo wee-ooo)
AH...
THAT'S RIGHT.
I...LEFT THE HOUSE
THAT DAY AND NEVER
CAME BACK...

(fade)
SHE
FADED!

I'M...
...DEAD ...?
SHE REALIZED IT...
TELL YUKI-KUN THIS FOR ME...
IT'S YUKI-KUN ...?
SHE USED THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT'S LAST NAME...
I WAS THE ONE AT FAULT ...
RINKO DOESN'T KNOW ANYTHING ABOUT IT...
REGARDLESS OF THE CIRCUM-STANCES...
...THAT'S SOMETHING YOU SHOULD SAY FIRSTHAND...
BUT I'M DEAD...

(sprinkle sprinkle)
(craaash)
IT'S TOO LATE FOR EVERYTHING NOW, YOU IDIOT!!
(dash)
だっ
GHOSTLY PHENOM-ENA!

(fade)

SHE GOT AWAY, THAT'S ALL.
DID SHE PASS ON?!

(dash)

UH...
LET'S GO!
WE'LL BE IN DANGER TOO, IF WE STAY HERE.
だっ

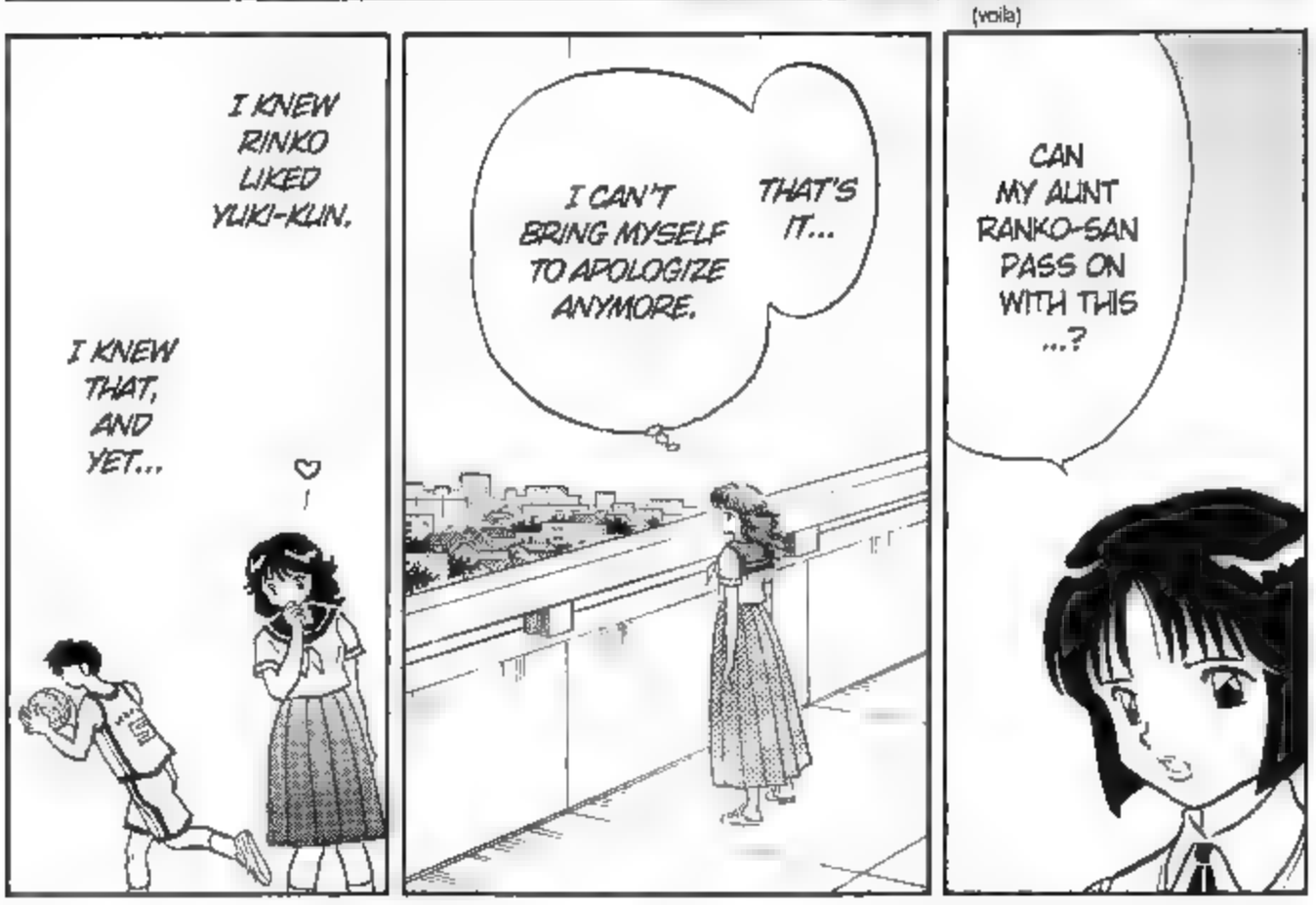
SHE DISAPPEARED...
ｱｰ
ｳｨ

WHO BROKE THE WINDOW?!
SOMEBODY HAS TO PAY FOR THIS!!
AH... THAT'S WHY...
HEY... THE WAY RANKO-SAN SAID "YUKI-KUN" ...
YOU DON'T THINK...
(thadump thadump thadump)
(duck)

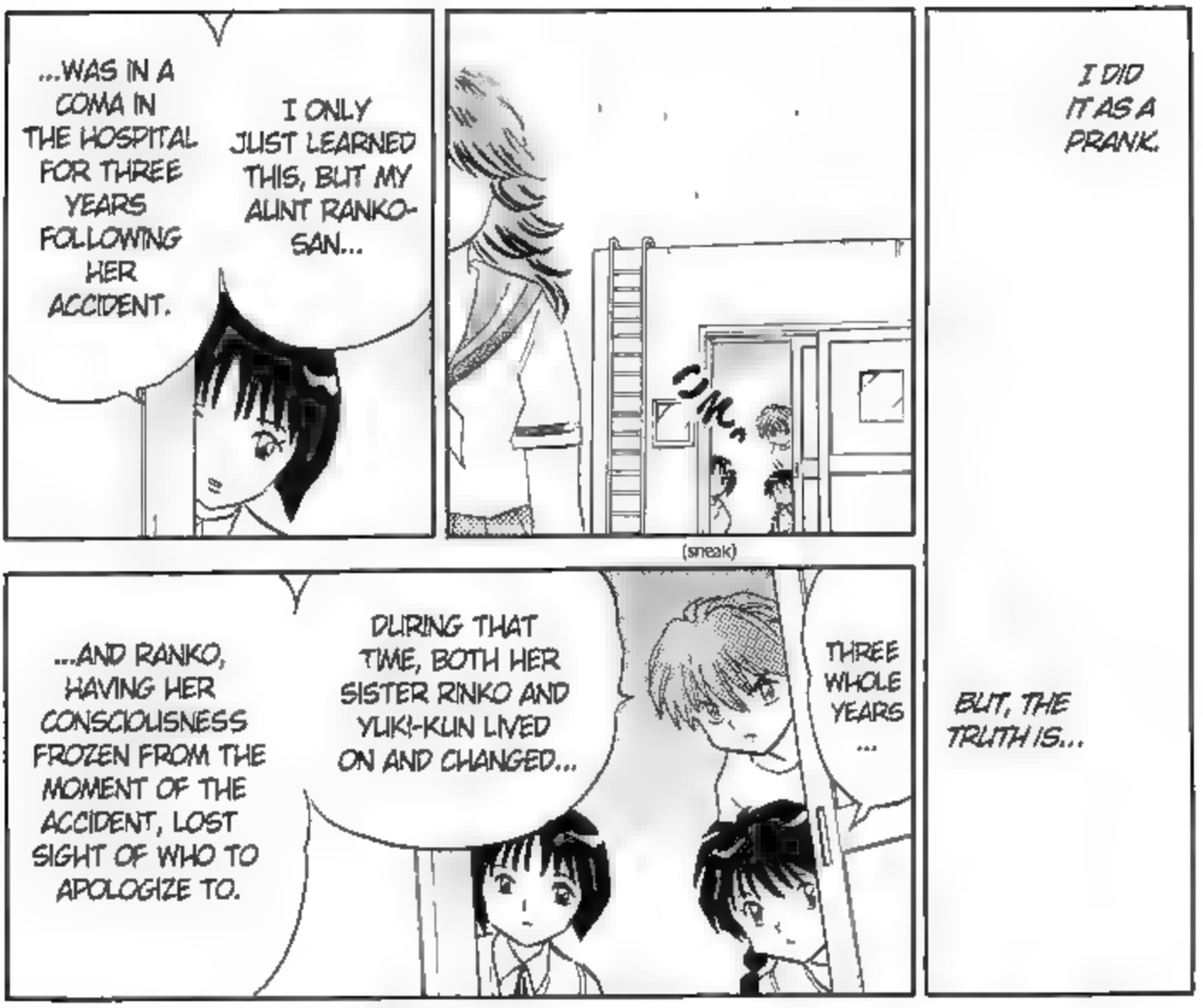
HUH ...?
SOMETHING MY DAD USED A LOT WHEN HE WAS YOUNG...?
YEAH, IT'S POSSIBLE ...
...SHE WAS TALKING ABOUT NAOMI YUKI'S DAD.
IF POSSIBLE, SOMETHING FROM AROUND 25 YEARS AGO.
ISN'T THAT IMPOS-SIBLE?

HE SAYS HE USED IT WHEN HE WAS IN HIGH SCHOOL...
WHEN HE GETS DRUNK, SOMETIMES HE'LL PULL IT OUT AND PLAY.
あっさり
WILL THIS DO?

(voila)


I KNEW RINKO LIKED YUKI-KUN.
I KNEW THAT, AND YET...
I CAN'T BRING MYSELF TO APOLOGIZE ANYMORE.
THAT'S IT...
CAN MY AUNT RANKO-SAN PASS ON WITH THIS ...?

...AND WENT TO SEE HIM, PRETENDING TO BE RINKO.
I WROTE HIM A LOVE LETTER IN RINKO'S NAME...


...WAS IN A COMA IN THE HOSPITAL FOR THREE YEARS FOLLOWING HER ACCIDENT.
I ONLY JUST LEARNED THIS, BUT MY AUNT RANKO-SAN...
(sneak)
I DID IT AS A PRANK.
...AND RANKO, HAVING HER CONSCIOUSNESS FROZEN FROM THE MOMENT OF THE ACCIDENT, LOST SIGHT OF WHO TO APOLOGIZE TO.
DURING THAT TIME, BOTH HER SISTER RINKO AND YUKI-KUN LIVED ON AND CHANGED...
THREE WHOLE YEARS ...
BUT, THE TRUTH IS...
IS BECAUSE THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT HAS GROWN TO LOOK EXACTLY HOW HER SISTER RINKO DID AT THE TIME.
THEN THE REASON SHE SHOWED UP NOW...
...YUKI-KUN, TO SHOW UP AND REENACT WHAT HAPPENED 25 YEARS AGO.
SO WE'RE GOING TO NEED THE OTHER PERSON INVOLVED IN THIS...

(stick)
ぴた
(bwaaah)
...AND ATTACH IT TO THE USED ITEM.
I'LL SET IT TO 25 YEARS AGO...
ちっちっち
(tic tic tic)
THE TIME HOLOGRAPH.
RINNE-SAMA, I GOT IT.
(warp)
もぉーん
The Time Holograph is a handy device that gives physical form to the lingering sentiments of a well-used item's owner!
(strum strummm)
HM?!
じゃじゃじゃーん

(strum strum strum strum)

RINKO! RINKO! RIN RIN RING-A-LING LING.
じゃかじゃかじゃかじゃん
OOH, RINKO. I'M RIVETED BY YOUR EYES.
(strum strum)
(strum strum)
THAT'S RIGHT. I PRETENDED TO BE RINKO AND WENT TO SEE YUKI-KUN...
...THAT YUKI-KUN LIKED RINKO BACK.
I KNEW AT THAT MOMENT...
IT LOOKS LIKE HE GAVE HER A SONG HE WROTE AS A PRESENT...
THIS IS...
SO WHILE I WAS PLAYING THE PART OF RINKO...
DON'T GO SINGING SUCH DISGUSTING SONGS! YOU SUCK!!

カシャカシャ
(clatter clatter clatter)
THE TRUTH WAS I LIKED HIM. I LIKED YUKI-KUN.
I HATE YOUR NASTY GUTS, YOU LOSER!
ゲシゲシ
(stomp stomp stomp)

EXCUSE ME...

I'M SORRY, RINKO...
FOR DOING SOMETHING SO STUPID...

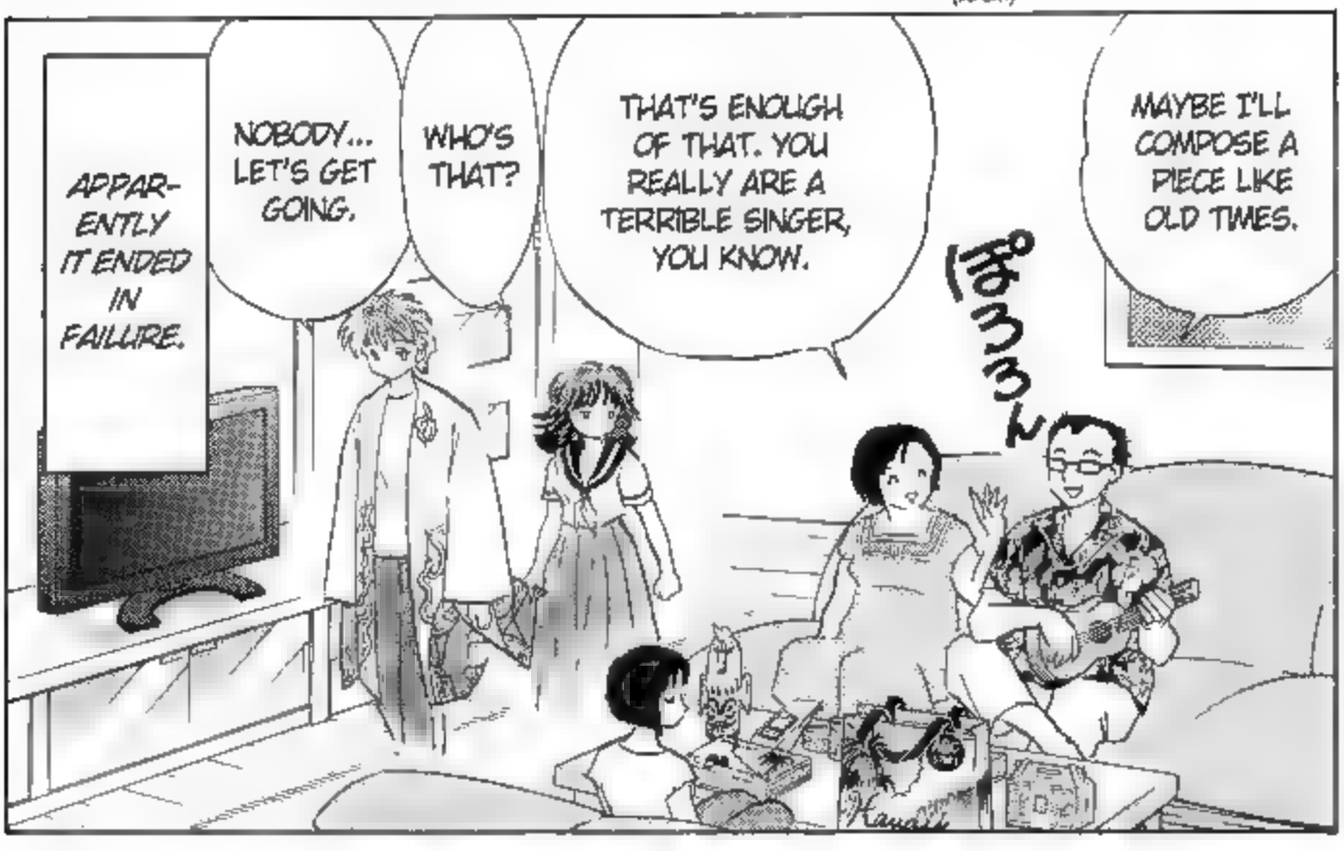
BUT...
しゅ!
(sshhh)

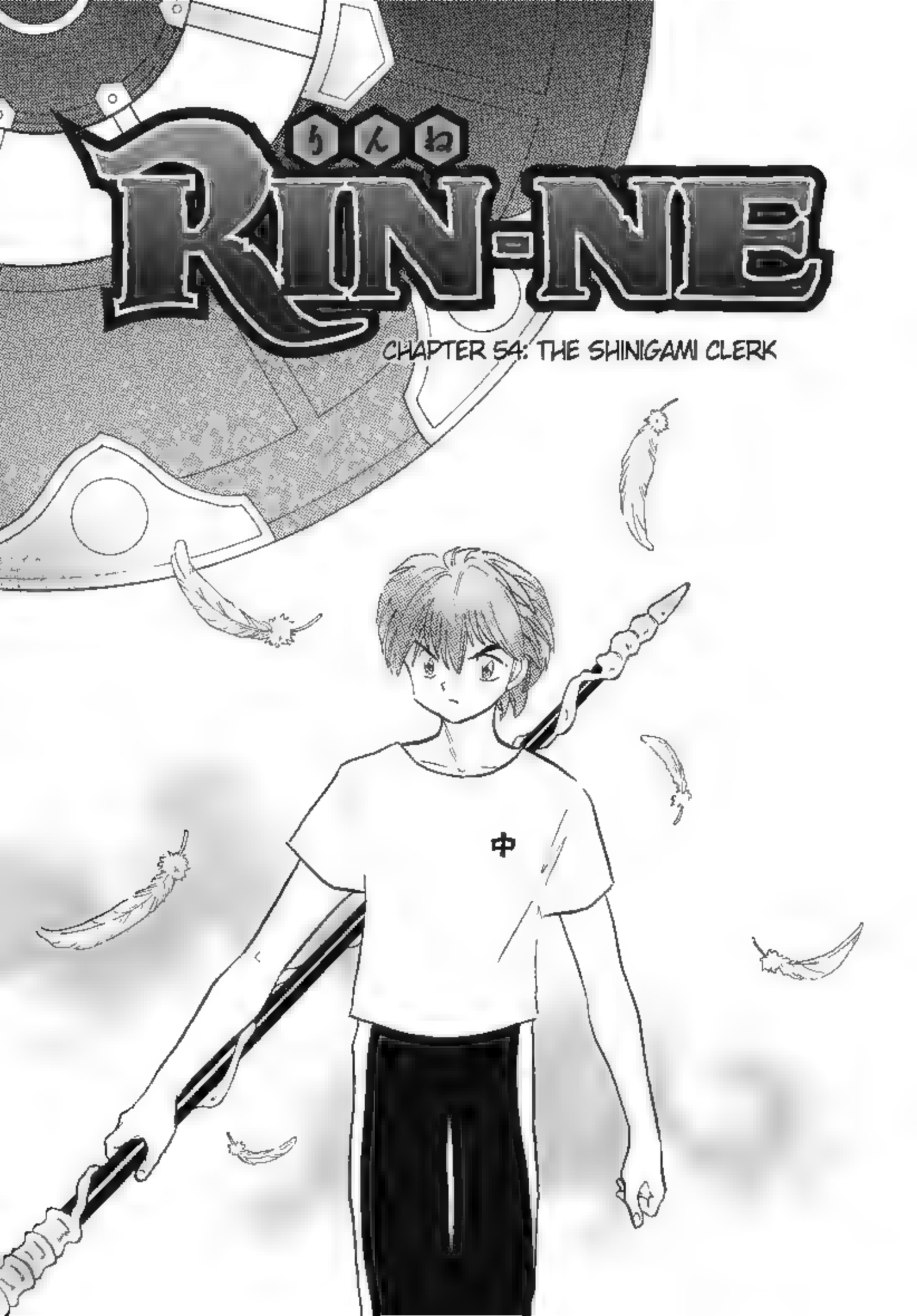
I'M SORRY, RINKO...
YUKI-KUN GOT THE WRONG IDEA ABOUT YOU, RINKO...
RANKO... CHAN.
DON'T WORRY ABOUT IT.
IT'S OKAY...
I GOT TO APOLOGIZE ...
FINALLY ...
ほ...
(Phew...)
GOOD... SO SHE CAN REST IN PEACE.
THE LINGERING ATTACHMENT'S BEEN SEVERED.

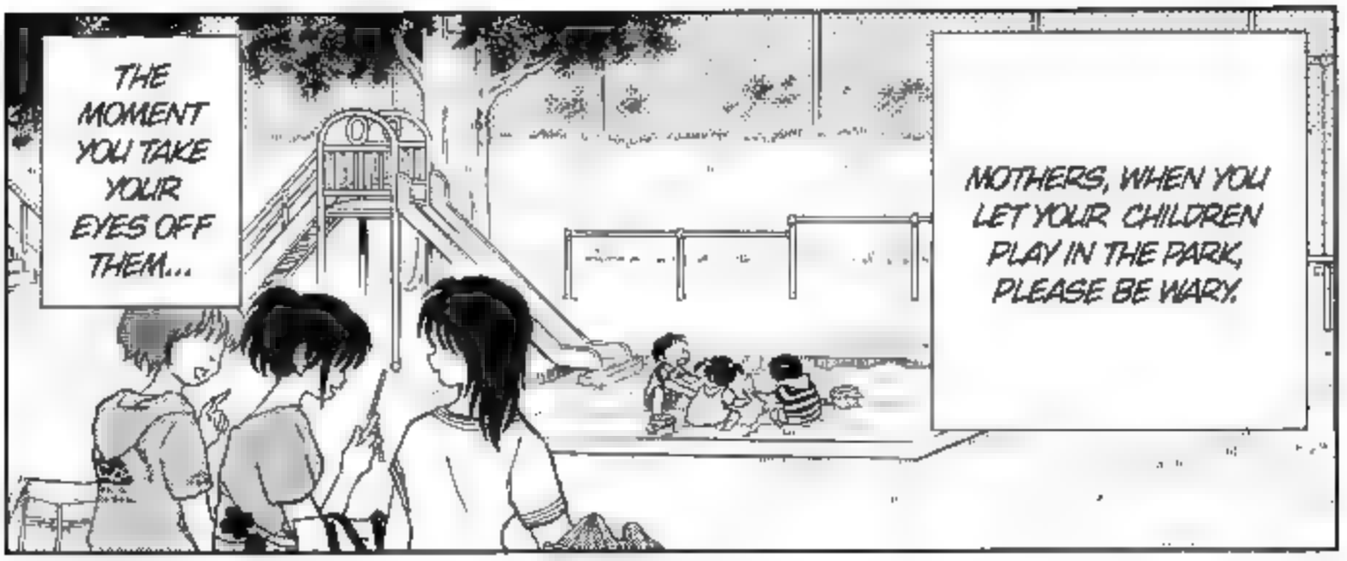
MY DAD WENT TO SEE MY AUNT RANKO-SAN IN THE HOSPITAL A LOT...
THE MISUNDERSTANDING GOT CLEARED UP RIGHT AWAY.
AFTER THAT, ACCORDING TO WHAT THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT WAS TOLD BY HER PARENTS...
...AND IT WAS BY DOING THAT, THAT HIS RELATIONSHIP WITH MY MOM BEGAN.

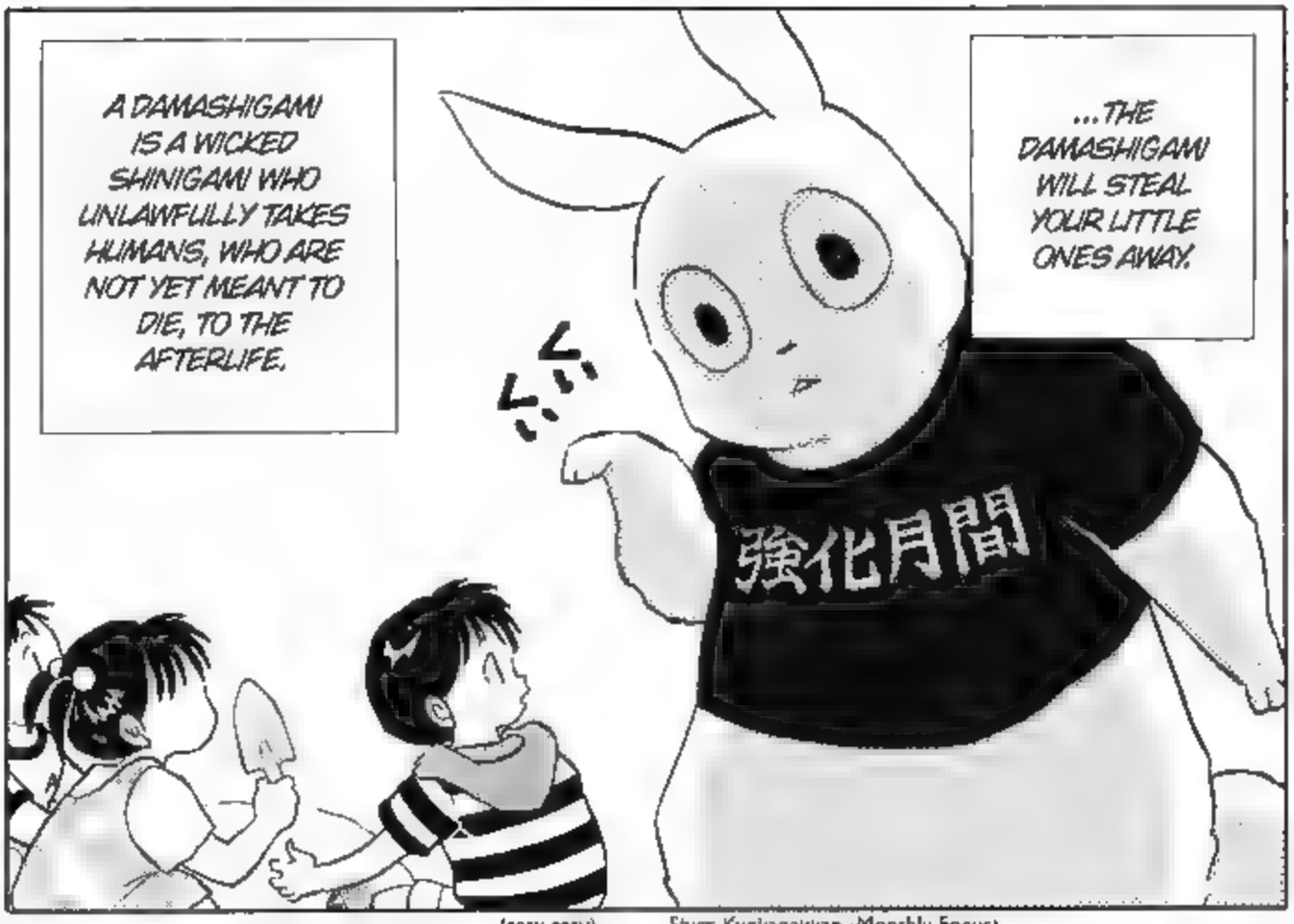
...ROKUDO-KUN TRIED TO FIT IN A CHANCE FOR HER TO SEE HOW HAPPILY YUKI-KUN AND RINKO-SAN ENDED UP, BUT...
BEFORE SENDING RANKO-SAN OFF TO THE WHEEL OF REINCARNATION...

(sorum)


APPAR-ENTLY IT ENDED IN FAILURE.
NOBODY... LET'S GET GOING.
WHO'S THAT?
THAT'S ENOUGH OF THAT. YOU REALLY ARE A TERRIBLE SINGER, YOU KNOW.
MAYBE I'LL COMPOSE A PIECE LIKE OLD TIMES.
ぽろろん


りんね
RIN-NE
CHAPTER 54: THE SHINIGAMI CLERK




A DAMASHIGAMI IS A WICKED SHINIGAMI WHO UNLAWFULLY TAKES HUMANS, WHO ARE NOT YET MEANT TO DIE, TO THE AFTERLIFE.
...THE DAMASHIGAMI WILL STEAL YOUR LITTLE ONES AWAY.
強化月間

(coax coax) Shirt: Kyokagekkan (Monthly Focus)

(dash)
(warp)
みょ～ん
(woosh)
I WILL PUNISH YOU!!
(dash)
YOU'RE NOT GETTING AWAY!
(pop pop)
?!
(shoop shoop)
(swish)
THROW-ING COINS!

(flap)
(booooom)
WHA...

たっ
たっ
たっ
(whf)
(tmp tmp tmp)
IN THAT CASE, I'LL CATCH TWO BIRDS...
ｽｯ
THIS DUCK MUST BE ONE OF THEM!
(whoosh)
(sizzle pop)
...WITH ONE THROW!!
ｽｯ
(clatter clatter)
(wooo)
(boooom)

WHA ...!
STUPID GIRL.
HMPH, SERVES YOU RIGHT.

(stomp)

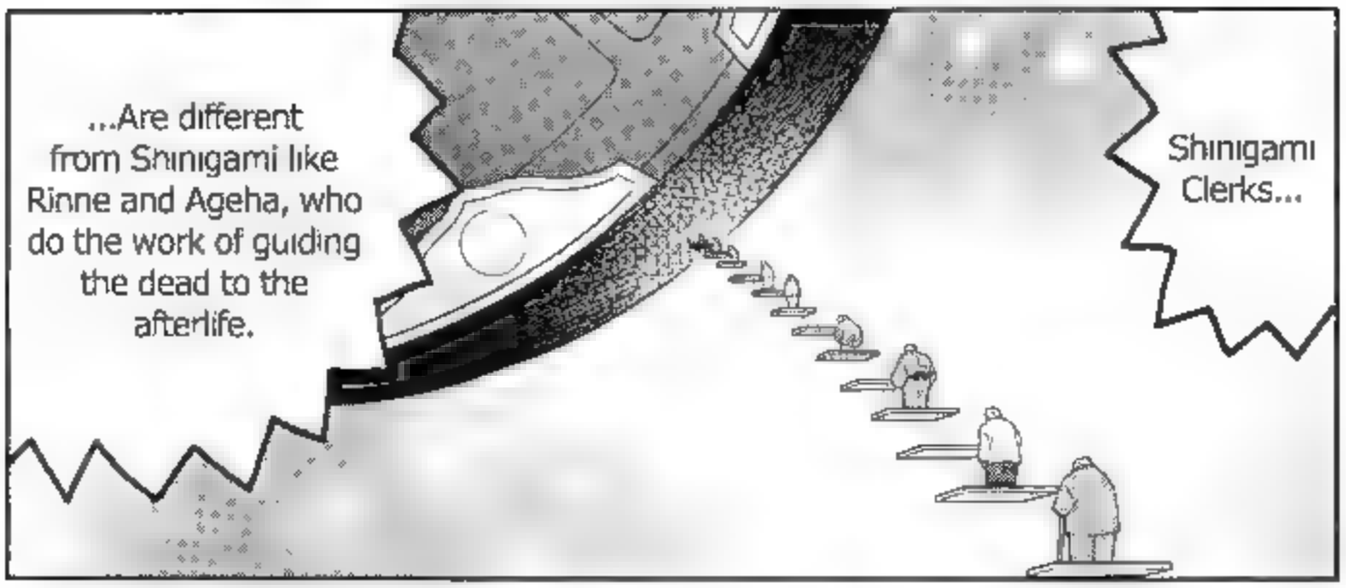
WHO ARE YOU, ANYWAY?
THANKS TO YOU, MY PLANS ARE RUINED.

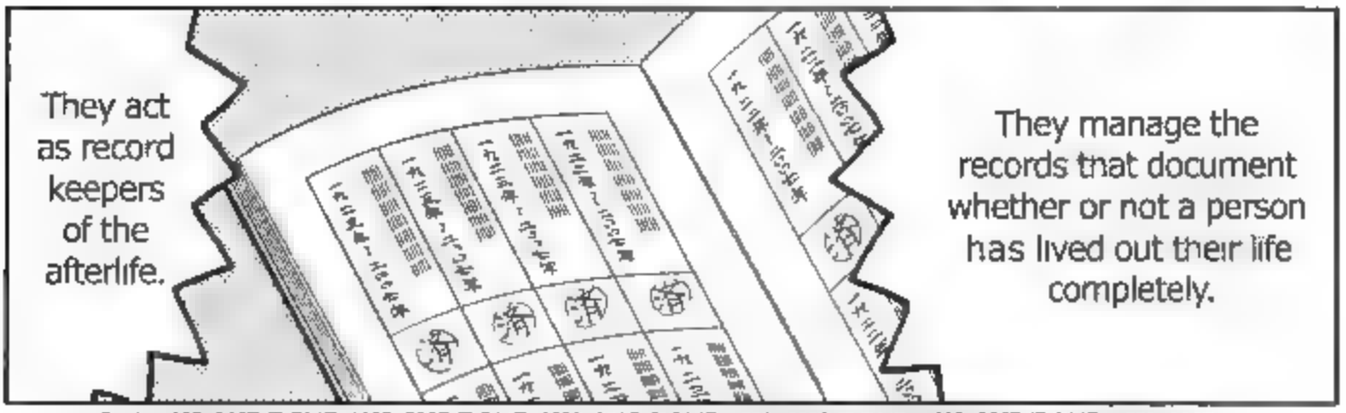
THE ROUTE TO THE EVIL INSTITUTION THAT IS THE DAMASHIGAMI COMPANY CHANGES ALL THE TIME.
SO IF YOU'D LET THE RABBIT GO AND I KEPT FOLLOWING HIM...
W-WHAT'S YOUR PROBLEM!
USE YOUR HEAD.
WHAT GOOD WOULD CATCHING ONE RABBIT BE?
THE FACT THAT YOU GOT IN MY WAY...
...I COULD HAVE REACHED THE COMPANY AND EXPOSED ALL THE DAMASHIGAMI AT ONCE.
...SO YOU'RE HER?
AGEHA ...?
I AM THE SHINIGAMI AGEHA, WHO DESPISES THE COMPANY!
NO!
...AN ALLY OF THE DAMASHIGAMI, AREN'T YOU?!
...TELLS ME YOU'RE...

IF YOUR SISTER'S SO DUMB, YOUR BRAIN MUST BE AS PUNY AS A BUG'S.
YOU MUST BE THE INCOMPETENT YOUNGEST DAUGHTER OF AN EMBARRASSED FAMILY.
YOUR STUPID OLDER SISTER GOT DUPED BY SOME GUY AND WAS REDUCED TO BEING A MINION OF THE DAMASHIGAMI COMPANY.
President
Hot Secretary
LILIH, TURN TO PAGE 39 IN YOUR TEXTBOOKS.

(pop)
WAAAH! I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
THIS PART'S GOING TO BE ON THE TEST.
AGEHA...
But for those who can see her, she's terribly annoying.
I HATE IT! I CAN'T STAND IT! WAAAH! WAAAH!
HE MADE A FOOL OF ME!!
The Shinigami Ageha can't be seen by ordinary folk!

SO.
(sob sob sob sob sob sob sob)
I GUESS THAT MAKES HIM A SHINIGAMI?
THAT BOY WAS CHASING THE DAMASHIGAMI TOO.
BUT...
DRAT! DRAT!
HE DIDN'T BEAT AROUND THE BUSH WITH YOU...
HE SAID HE WAS...A SHINIGAMI CLERK.
A SHINIGAMI CLERK?!




They act as record keepers of the afterlife.
They manage the records that document whether or not a person has lived out their life completely.

Book 923~2007 (DONE) 1923~2007 (DONE) 1923~2007 (DONE) 922~2007 (DONE) 922~2007 (DONE) 922~2007

THAT IS ALL, YOU STUPID GIRL.
I WILL NOT TOLERATE ANOTHER INTERFERENCE.
AS A SHINIGAMI CLERK, I CANNOT ABIDE THE ILLEGAL ACTIVITIES OF THE DAMASHIGAMI.

THE PRESIDENT'S SON...
IT'S NOT A LIE!
THE COMPANY PRESIDENT'S SON JUST SO HAPPENS TO BE AN ALLY OF MINE!
HOW WOULD SOMEONE LIKE YOU HAVE A CONNECTION?
WHAT A PATHETIC LIE...
(gasp)
WHAT DO YOU MEAN, "HUH?"
HUH...? THAT REMINDS ME, HE KNEW ABOUT RINNE.
...RINNE ROKUDO...?
YOU'RE REFER-RING TO...

(twinkle)
きら…
HM?
(veeee)
ぴ――!!
AH!
じゃっ
(zap)
(sizzle)
じゃ――
WHA...
IT'S BURNT ?!

(sssh)
IT'S HIM...

RINNE ROKUDO...
YOU'VE GOT A DEBT YOU'LL NEVER BE ABLE TO PAY OFF IN YOUR ENTIRE LIFE.
(flip)
HOLD IT, YOU!
WHY WOULD SOMEONE WHO RECORDS LIFE SPANS BE LOOKING INTO SOMEBODY'S DEBTS?!
YOU'RE PLANNING TO KILL RINNE?!
WHAT'RE YOU DOING?

BUT IF I CONVERT IT TO A LIFE SPAN...
I'M SAYING BECAUSE HE'S MAKING SO LITTLE MONEY IN THE MORTAL WORLD, HE'LL NEVER PAY IT OFF.
(leap)
(bzzt bzzt bzzt)
(veeee)
(vwoosh)
ぱっ
ぴ
ー！
ちゃっ
(zap)
...HE CAN PAY IT ALL OFF IN ONE GO.
(flash)
WHAA? HE REALLY IS GOING TO DIE THEN?!

I DON'T THINK THAT'S SOMETHING A SHINIGAMI CLERK WOULD DO.
(stance)

WHO ARE YOU REALLY?
HMPH.
YOU DON'T KNOW, DO YOU...

!
I AM THE SHINIGAMI CLERK, KAIN.
LET'S JUST SAY I'M...THE CREDITOR OF YOUR DEBT.
WHAT DOES IT MEAN?!
HE'S A DEBT COLLECTOR ?!
A CREDITOR ...

RIN-NE

りんね

CHAPTER 55: SEIZURE

SORRY, BUT I DON'T REMEMBER YOU.
ALTHOUGH AS CHILDREN.
WE HAVE MET BEFORE.
RINNE ROKUDO.

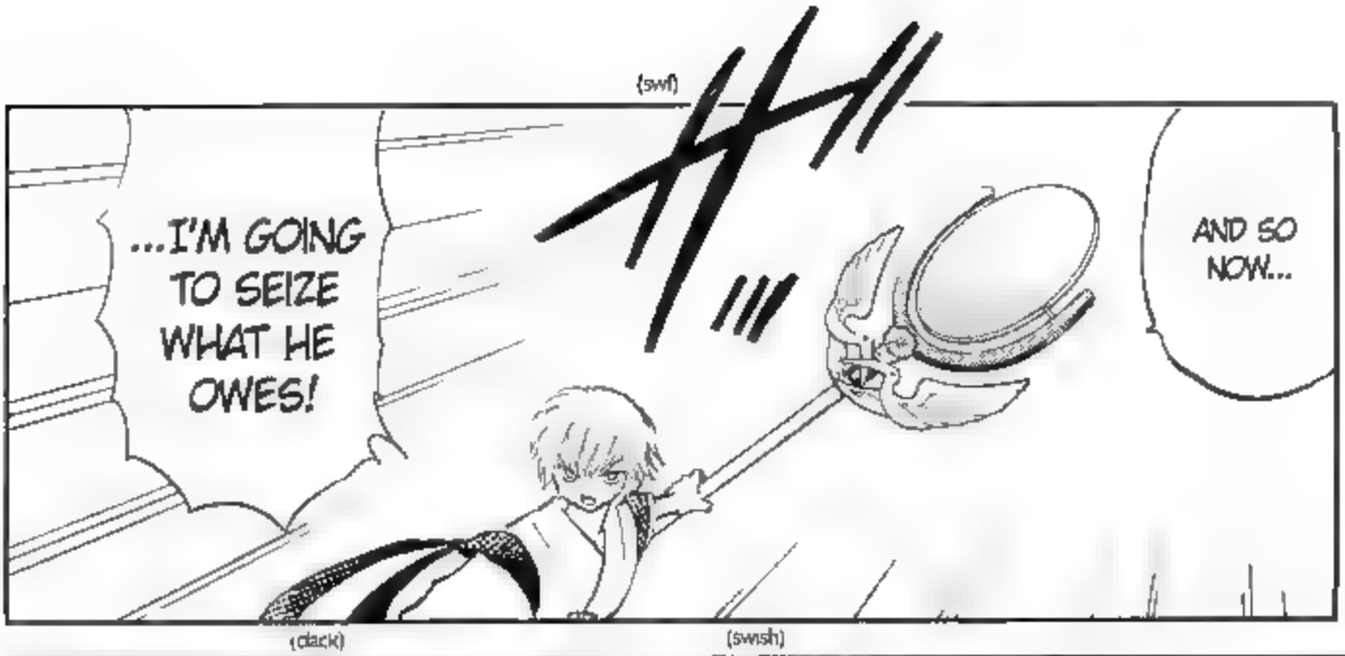
(WOOO)

HE SURE IS BEING DRASTIC, COLLECTING A DEBT FROM HIS CHILDHOOD.
BUT...
ROKUDO-KUN OWES THIS GUY KAIN MONEY...?

THEN, ONE DAY...
BACK THEN, MY MOM HAD SPLIT FROM MY DAD AND WAS RAISING ME ON HER OWN.
LET'S GO SEE HIM.
KAIN, YOU WOULD LIKE A NEW FATHER, WOULDN'T YOU?
MY OLD MAN...
...WAS SOMEONE EVEN MY YOUNG AND INNOCENT HEART DIDN'T TRUST.
HEYAS, SORRY FOR MAKING YOU WAIT.
THE REDHEADED MAN WHO SHOWED UP TO MEET US AT THE CAFÉ...
(thud)
どす
THANKS. I'LL PAY IT ALL BACK TO YOU AND THEN SOME.
SABATO-SAN, HERE'S THE MONEY YOU ASKED FOR.

YOU'RE SUCH A SINCERE MAN.
SINCE WE'RE GOING TO BE WED ANYWAY, I DON'T NEED ANY COLLATERAL FROM YOU...
WAIT, DADDY!
I GATHERED IT UP AND SNUCK IT OUT OF MY HOUSE.
HERE'S MY COLLATERAL.
OH, MY.
ドンドンッ
(crash)
I JUST REMEMBERED SOMETHING I HAVE TO DO.
SABATO-SAN, DIDN'T YOU SAY YOU WERE SINGLE..?
"DADDY"?
ぽん
(poomf)
...ALL THE PRECIOUS THINGS GRANNY GAVE ME!
YOU TOOK OFF IN SECRET WITH...
ゴゴゴ
LET'S GO, RINNE.
SABATO-SAN!
(woo)
(yank)

...AND A MOUNTAIN OF JUNK HE CALLED COLLATERAL...
ALL HE LEFT BEHIND WERE IOU'S...
...RINNE DIDN'T DO ANYTHING WRONG!
I DON'T KNOW WHAT HIS OLD MAN DID, BUT...
WAIT JUST ONE MINUTE!
SO IT WAS A FALSE PROPOSAL JUST TO GET MONEY...?
...HIS SON, RINNE ROKUDO...
ぴら
HMPH. QUITE THE CONTRARY ...
(fwp) Paper IOU
!
...IS THE JOINT GUARANTOR.
むっ
(hff)


(swi)
AND SO NOW...
...I'M GOING TO SEIZE WHAT HE OWES!

(clack)
(swish)

MY SCYTHE ...
(crack crack snap)
(slice)
!
ROKUDO-KUN!!

(swl)
(fwoosh)

ROKUDO-KUN!
ROKUDO!

(slap)
Label: SEIZED
差押
THAT HAORI OF THE UNDERWORLD WILL SELL FOR A LOT.
I'M SEIZING IT!
(swish)
(fwap)
Label: SEIZED
HUH ...?!
RINNE!
ROKUDO-KUN!

(fwoosh)
...HIS LIFE FLAME, IS MINE.
AS A DEBTOR, RINNE ROKUDO'S HUMAN LIFE...

HE'S NOT... BREATHING...
IS HE... IS HE DEAD?!

GIVE THAT BACK!
LIFE FLAME ...?!

TEN A.M.?!
YOU HAVE UNTIL TEN O'CLOCK TOMORROW MORNING.
HOW-EVER..
IF YOU WANT IT BACK, FIND ME THE LOCATION OF THE DAMASHIGAMI COMPANY.
I'M TAKING THIS HAORI OF THE UNDER-WORLD AND..
THAT'S WHEN THE THRIFT STORE IN THE AFTERLIFE OPENS.
(WOOO)
...RINNE ROKUDO'S LIFE WILL BE OVER.
THE MOMENT THEIR OWNERSHIP GETS TRANSFERRED TO THE SHOP...
...HIS LIFE FLAME TO SELL OFF.

SHE CALLED ME BY MY FIRST NAME!
AGEHA!

WHERE IS THE DAMASHIGAMI COMPANY?!
YOU'RE THE ONLY ONE I CAN RELY ON.

IF WE TRY LOOKING FOR IT NOW, WE'LL NEVER MAKE IT IN TIME.
SHUT UP, YOU INCOMPETENT SHINIGAMI.
WHAT DID YOU SAY! YOU B-CLASS EXORCIST!!

(tmp tmp tmp)

たったったっ
I SCORED US SOME BREAD HEELS.
RINNE-SAMA.

IF I KNEW, I'D HAVE ALREADY BARGED IN ON THE PLACE!!
I'M TELLING YOU!
TCH. USELESS GIRL.

HE'S COLD...
HUH...
ぽと
RINNE-SAMAAA.
ぺたぺた
ROKUMON-CHAN!
(plop)
(pat pat)
I WON'T TELL A SOUL...
I...
(zoooom)
SO JUST OUR BEING AROUND HIM HAS TO MEAN WE KILLED HIM?
UH...
I SWEAR I WON'T TELL A SOUL OF THE CRIME YOU ALL COMMITTED!

TAKE US TO THE AFTERLIFE!
ROKUMON-CHAN.
(pop)
SACRED ASHES!
TSUBASA-KUN, CATCH HIM.
(whish)
WE'RE GOING TO GET ROKUDO'S LIFE FLAME BACK OURSELVES?
TO WHERE THE SHINIGAMI CLERK IS.
HUH?!
AT THIS RATE, ROKUDO-KUN WILL...
BUT...
THIS GUY'S NOT GOING TO GIVE IT TO US JUST BECAUSE WE ASK.
WHAT DO WE DO WHEN WE GET THERE?

ROKUDO-KUN...?
I MEAN...

(pass)

HUMANS HAVE NO PLACE IN WHAT LIES AHEAD.
ANY-WAY...

I WAS OUSTED THE SECOND MY LIFE FLAME GOT TAKEN.
A SPIRIT ...?
すが

ROKUDO-KUN...

(WOO)
I'M GOING TO GET BACK MY LIFE FLAME MYSELF!
(WOO)
AGEHA!
I'M HELPING YOU OUT WHETHER YOU WANT ME TO OR NOT.
IT'S NO BETTER THAN WHAT THE DAMASHIGAMI ARE DOING!
TAKING SOMEONE'S LIFE JUST BECAUSE HE OWES MONEY.
I CAN'T TOLERATE WHAT KAIN DID!

I'LL HELP HOWEVER I CAN!
I CAN'T WAIT AROUND AND KEEP QUIET EITHER!
(sniiiiirl)
I APPRECIATE THE SENTIMENT, BUT...
I'M MAMIYA-SAN'S BODYGUARD NO MATTER WHAT HAPPENS!
THE MORE HELP YOU HAVE, THE BETTER OFF YOU ARE.
...AND WATCH AFTER MY BODY...
I WAS HOPING AT LEAST ONE PERSON WOULD STAY BEHIND...
(plop)
(damp)
(plip)
(ssshhh)
...was in a sorry state
Meanwhile, Rinne's body..

WHILE I'M SELLING OFF THE HAORI OF THE UNDERWORLD...
ガト-!...
(clank)
...I MIGHT AS WELL DISPOSE OF THE COLLATERAL RINNE'S OLD MAN LEFT TOO.
Label SEAL
To Rinne / Read Out Loud
(thadump)
THOUGH I DON'T EVEN KNOW WHAT'S INSIDE...
ドンッ!!

りんね
RIN-NE
CHAPTER 56: CAPITAL

ボトーン...
(clank)

THE WORKPLACE OF THE SHIKISHIGAMI, THE SHINIGAMI CLERKS.
YES, THE OFFICE THAT MANAGES PEOPLE'S LIFE-SPAN RECORDS.
THE LIFE COUNT ADMINIS-TRATION BUREAU...?

MAYBE, PERHAPS, DEFINITELY!
YOU MEAN KAIN IS WITHIN THESE WALLS?!
YOU DON'T HAVE TO BE SO OBVIOUSLY VAGUE!
たたた
(tmp tmp tmp)

HUH?
WHERE'S (GHOST) ROKUDO-KUN?!
(clunk...)
グトン...
RINNE-SAMAAA! YOU MUSTN'T GO OVER THERE!!
HUUH?! THE WHEEL OF REINCARNATION ...
EEEEEEEK !!
WE'VE COME HERE TO GET IT BACK, BUT...
BECAUSE OF HIS DEBTS, ROKUDO-KUN HAS HAD HIS LIFE FLAME SEIZED.
HEY, YOU KIDS.
IF YOU HAD TOUCHED THE WHEEL OF REINCARNATION IN THIS ASTRAL FORM, YOU'D HAVE BEEN REBORN.
COME ON. BE MORE CAREFUL, PLEASE.
WHAT AN AMAZINGLY STRONG PULL IT HAS.

YOU'RE NOT DEAD YET, ARE YOU?!
ESPECIALLY YOU TWO!
(zoom)
WHAT ARE YOU DOING HERE?!
HUH ?!
ぴゃ
RUN!
UH-OH.
(march march march)
(tweeeeee)
CAPTURE THEM AND HAVE THEM DEPORTED TO THE WORLD OF THE LIVING.
どどどどど
ぴりりりり
LIVING HUMANS HAVE SNUCK IN!
HM...
SO THEY CAME TO GET IT BACK.
...
(fuss fuss)

Sign: Records Dept.

(clank)

(pat)

WHAT'S THE MATTER?
(clank...)
グトーン...
IT'S LIKE MEETING A BUDDHA IN HELL.
NOTHING ...
WHO'S THAT?!

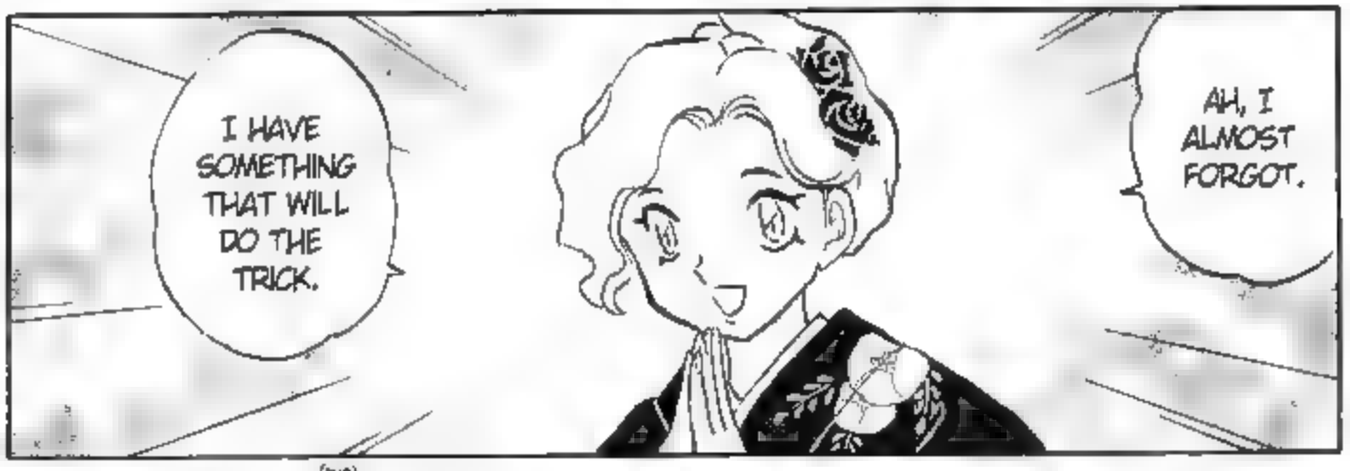
(clank...)

OH MY... BECAUSE OF HIS DEBTS, HIS LIFE...
OH, THE POOR THING...
ゴーン...

I DON'T KNOW WHO YOU ARE, BUT THANK YOU FOR YOUR HOSPITALITY.
BUT YOU'RE IN A REAL PICKLE.
AND I DON'T KNOW MUCH ABOUT THE WAYS OF THE WORLD, SO...
...I DON'T KNOW OF ANY THRIFT STORES WHERE YOU COULD SELL SOMETHING LIKE THAT...
WELL, YOU DO LIVE IN A LUXURIOUS MANSION LIKE THIS, AFTER ALL.
IS IT JUST ME OR IS IT DARK IN HERE.
(clatter)
EEK! I TRIPPED!!

SO SHE'S POOR ?!
HUH?
I'M AFRAID THEY'VE TURNED OFF THE POWER.

I'LL TURN ON THE LIGHT.
NO PROB.
I'M SO SORRY! IT'S JUST SO DARK.


I HAVE SOMETHING THAT WILL DO THE TRICK.
AH, I ALMOST FORGOT.

(tug)

THAT COULDN'T BE...
HUH ?!

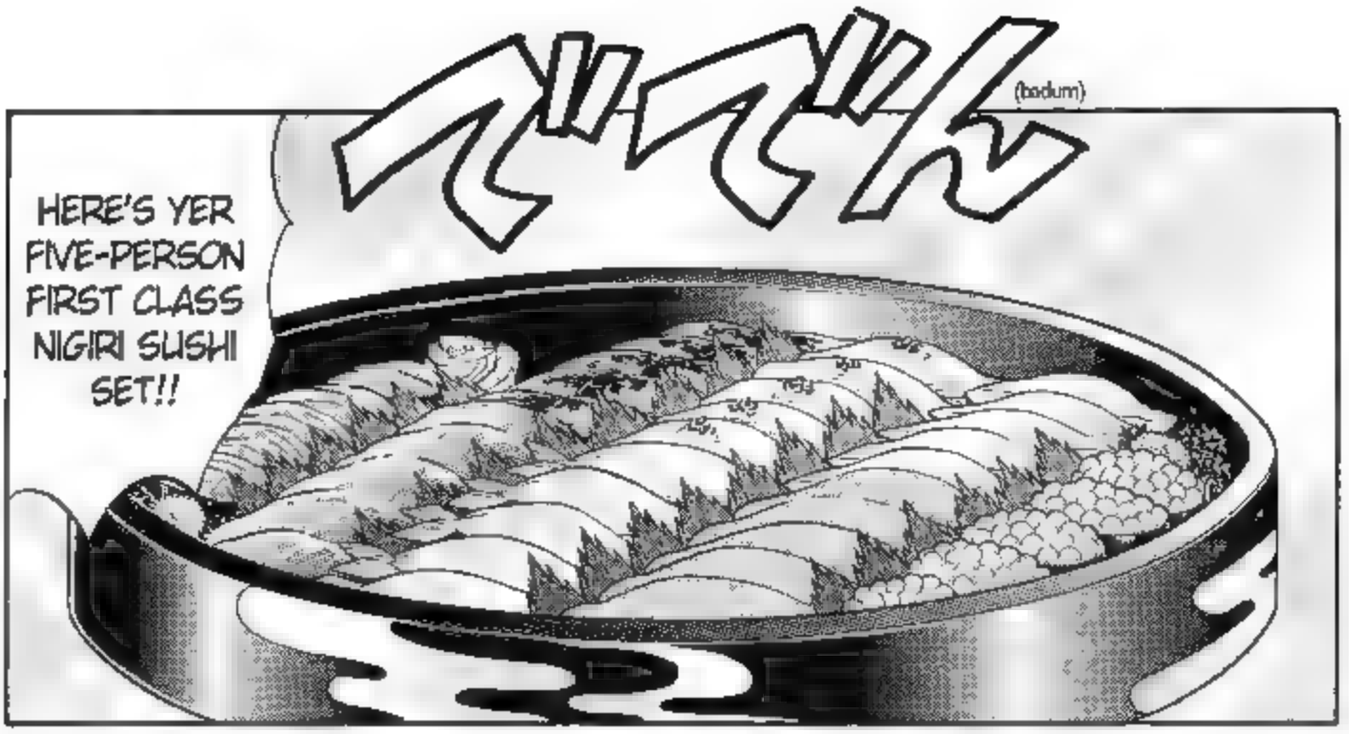
(fwuf)
THE HAORI OF THE UNDER-WORLD!!
ふぁさ!…
SEE. NOW IT'S BRIGHT.
(badum)
MY LIFE FLAME!
(sizzle)
(zzzap)
ぴっ
ぴっ

YOU JERKS...
WHAT ARE YOU DOING HERE!

(sssshhh)

THIS IS YOUR HOME?!
OH, WELCOME HOME, KAIN.

HOWDY! HIGAN SUSHI'S HERE.

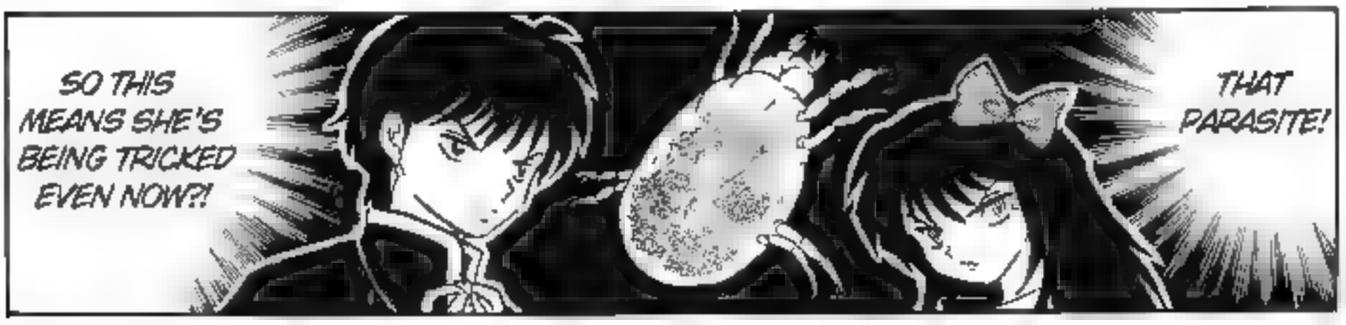

(badum)
HERE'S YER FIVE-PERSON FIRST CLASS NIGIRI SUSHI SET!!

...GOT DUPED BY ROKUDO-KUN'S FATHER..
IN OTHER WORDS, THIS WOMAN...
(sst)

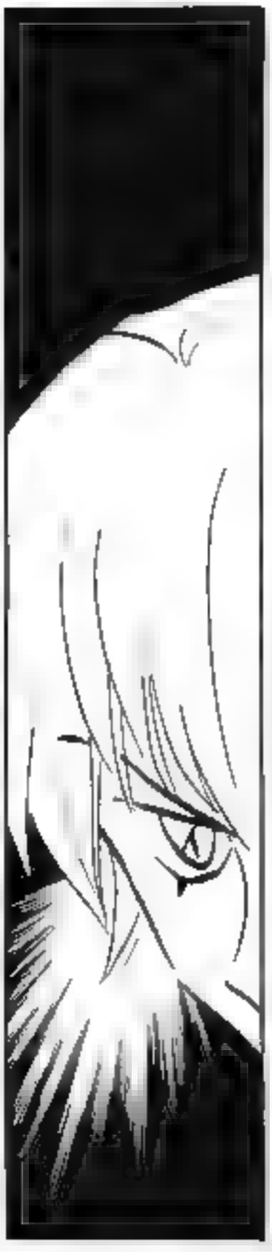
ARE YOU SURE? BUT YOU HAD YOUR POWER SHUT OFF.
PLEASE, HELP YOUR-SELVES.
WOW, IT LOOKS SO GOOD.

"ONCE THE BUSINESS IS A SUCCESS, I SWEAR I'LL COME BACK TO GET YOU."
"BY THE WAY..."
EVERY MONTH, I GET THESE LOVE LETTERS FROM SABATO-SAN.

GOOD HEAVENS, YOU'VE GOT IT ALL WRONG, KAIN.
HE MADE OFF WITH ALL MY MOM'S MONEY.
THAT'S RIGHT.



Paper Don't say it



Rinne's life flame was stolen from him, forcing him into an astral form, so he turned the Haori of the Underworld inside-out and put it on, thereby regaining physical form and allowing him to eat sushi.

ROKUDO-KUN MAY BE THE JOINT GUARANTOR, BUT...
借用書.....
ABOUT THE IOU'S ENCLOSED IN THESE LOVE LETTERS TO YOUR MOTHER.
IT'S NO USE, SAKURA MAMIYA.
ROKUDO-KUN IS ALSO A VICTIM OF HIS FATHER..
...THESE ARE FORGED SIGNATURES.
(snork)
(zzz)
WHEN ?!
I PUT SLEEPING PILLS IN THE TEA.
(hst)
HUH?! GUYS...
YEAH. NOBODY'S LISTENING TO YOU.
か
す
(zzz)
RINNE ROKUDO.

(crash)
(smack)
IF YOU HATE ANYONE, HATE YOUR LOUSY OLD MAN!!
ROKUDO-KUN!

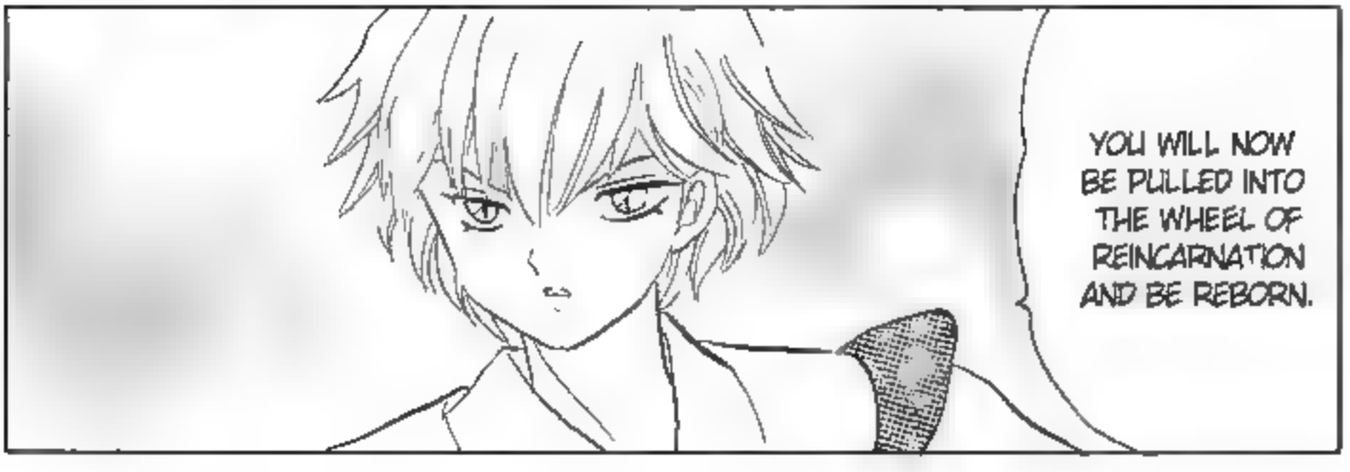
(thud)
(creak)
(yank)

I MAY BE A SHINIGAMI CLERK, BUT I'M STILL A SHINIGAMI, SO...
DON'T WORRY.
HEY...
STAY HERE AND BE QUIET.
...I CAN'T BRING HARM TO A LIVING HUMAN SUCH AS YOURSELF.
(bang bang)
THIS PLACE... IS A CELLAR...
YOU'RE BEING SO MEAN!
OPEN UP!
HOWEVER, I WON'T GO EASY ON RINNE ROKUDO, WHO'S HALF SHINIGAMI.
(thudump...)
HM?

(thadump...)
THIS BELONGS TO...
...ROKUDO-KUN...?
TO RINNE... READ OUT LOUD...
Label: To Rinne / Read Out Loud
(woooo)
GAH...
I'M BEING PULLED TO IT...
(clank)

!
EVEN WITH A PHYSICAL BODY, WITHOUT YOUR LIFE FLAME INSIDE YOU, YOU'RE NOTHING MORE THAN AN EMPTY SHELL.

KAIN!
LOOKS LIKE YOU CAN'T FIGHT THE PULL OF THE WHEEL OF REINCARNATION.
OOOH... SO BRIGHT.
(rub rub)


YOU WILL NOW BE PULLED INTO THE WHEEL OF REINCARNATION AND BE REBORN.

RIN-NE

CHAPTER 57: INSIDE THE CRATE

PLEASE OPEN UP!
(bang bang bang)
OPEN UP!!
(bang bang bang bang bang)
NNNN...
(whip)
YOU'RE MAKING A RACKET!!
SHEESH, WHAT'S THE BIG IDEA!

WE'VE BEEN LOCKED UP IN THE STORAGE ROOM.
...WHERE ARE WE?
YOU'RE AWAKE NOW?
GOOD.
(ZZZ)
(bang)
Label: SEIZED
HEY, AGEHA. WHAT IS THIS?
(thadump...)
MAYBE IT COULD HELP ROKUDO-KUN ...
IT LOOKS LIKE THERE'S SOMETHING MORE TO IT...
MAYBE IT'S ONE OF THE THINGS ROKUDO-KUN'S FATHER LEFT BEHIND FOR HIS DEBT.
"TO RINNE. READ OUT LOUD..."?

(whunk)
HIYAAAH!
ALL RIGHT THEN, LET'S TAKE A LOOK.
(whoom)
Label: SEAL
(bzzzap)
GYAAAAH!!
(Yaaaawn.)
(fwp)
(sshh sshh)
AH, YOU GUYS ARE AWAKE NOW TOO.
はわわわ～
GEEZ, YOU'RE BEING LOUD.
むく
...HAS A FORCE FIELD AROUND IT!
THIS CRATE...
ARE YOU OKAY ?!
しゅうしゅう

THERE SHOULD BE LETTERS ONLY RINNE-SAMA CAN SEE IN THIS BLANK SPACE HERE.
HUH?
ONLY RINNE-SAMA CAN OPEN THIS.
HM?!
Label: To Rinne
Read
A WEAPON OR TOOL?!
THIS IS SOME VALUABLE WEAPON OR TOOL, BUT IT HAS A DEVICE TO KEEP ANYONE BESIDES HIM FROM GETTING TO IT!
(boom)
(sizzle sizzle sizzle)
AND A ONE, TWO...
WE HAVE TO HURRY!
WHY DIDN'T YOU SAY SO SOONER!
HUH?
ROKUDO-KUN IS OUTSIDE!
LET'S GET IT TO HIM.
OUTSIDE ?!

ろいお
ゴゴゴゴ
(snaaarl)
(boom)

YOU DID SAY THAT THE MOMENT HE TOUCHES THE WHEEL, HE'D BE REBORN.
WITHOUT HIS LIFE FLAME, RINNE WON'T STAND A CHANCE AGAINST THE PULL OF THE WHEEL OF REINCARNATION.
(woooo)
(Yaaawn.)

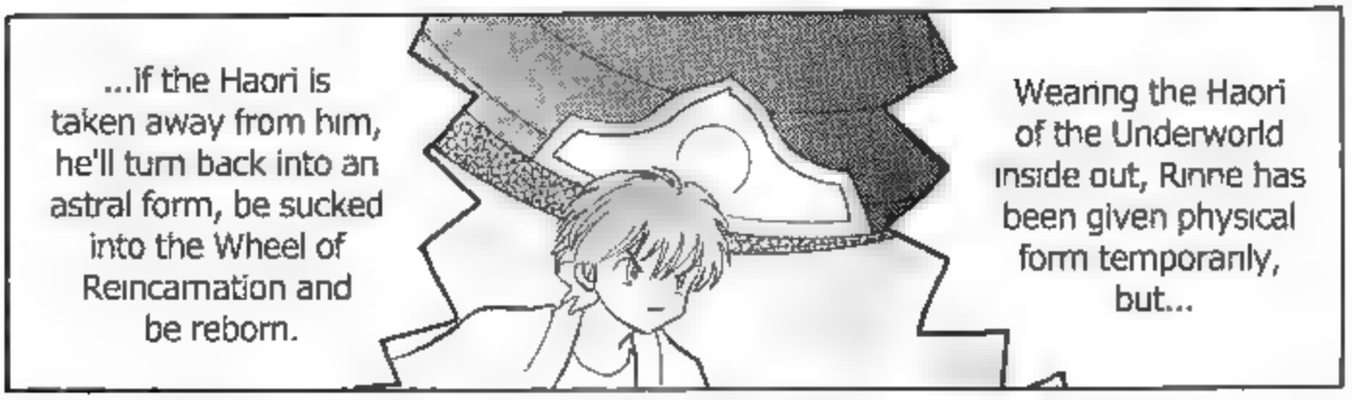
ゴオオオ
Life Flame
OH MY. A HUGE HOLE IN OUR STORAGE ROOM. THIS IS GOING TO COST A LOT TO REPAIR.

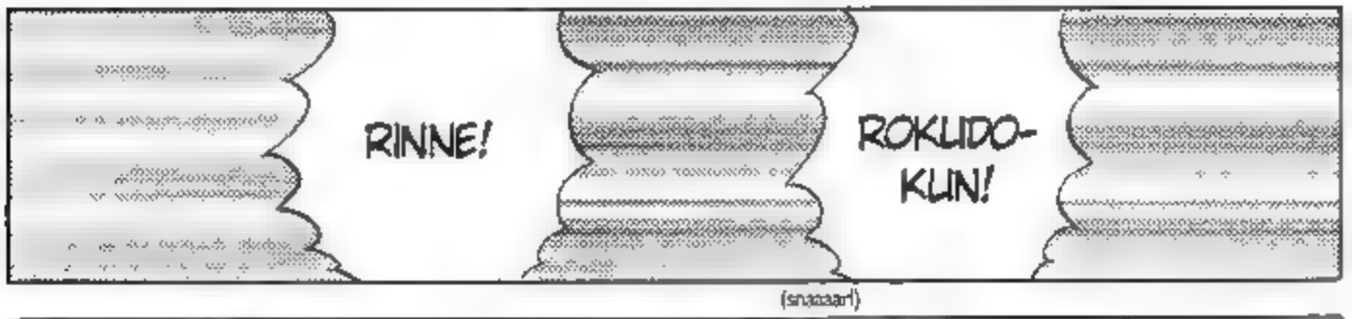
IF WE KNEW, THIS WOULDN'T BE SO MUCH TROUBLE!
WHERE'S HIS LIFE FLAME NOW?!

YOU SAID YOU WOULD WAIT UNTIL THE THRIFT STORE OPENS AT TEN A.M. TOMORROW MORNING.
THIS ISN'T WHAT WE AGREED TO.
NO, I TOLD YOU TO FIND ME THE DAMASHIGAMI COMPANY BY TEN A.M.

Label: SEIZED (flwip) (clank)

AH!
(swish)
I'M GOING TO SEIZE THAT HAORI OF THE UNDERWORLD AGAIN.


...If the Haori is taken away from him, he'll turn back into an astral form, be sucked into the Wheel of Reincarnation and be reborn.
Wearing the Haori of the Underworld inside out, Rinne has been given physical form temporarily, but...


RINNE!
ROKUDO-KUN!

(snaaaarl)
THAT'S ...
USE THIS!!

...THE MYSTERIOUS CRATE GRANNY GAVE ME!
HERE YOU GO, RINNE.
...AND I NEVER FOUND OUT WHAT WAS INSIDE.
BEFORE I COULD OPEN IT, MY DAD SWIPED IT FROM ME...
(flash)
STAY OUT OF THIS!
(whoosh)
(sizzle)
(zap)
ROKU-MON-CHAN!
HOT!

Label: To Ranne Read out loud

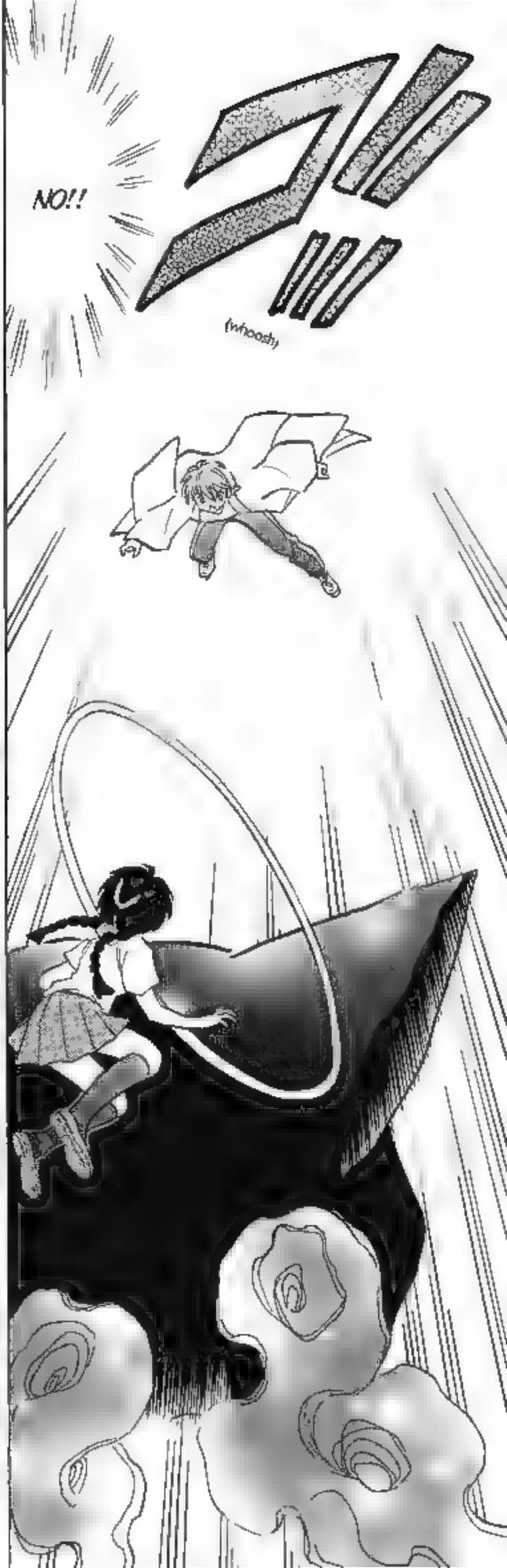
CONGRAT-ULATIONS ON GETTING INTO ELEMENTARY SCHOOL...
...THE AIR WAS FILLED WITH DISAPPOINTMENT.
FOR A MOMENT...
DOES THAT MEAN...WE CARRIED THAT USELESS THING ALL THIS WAY FOR NOTHING?
MAYBE IT'S NOT A WEAPON...
(kraka krak krak)
(bwong)
EEK?!

(bwong)

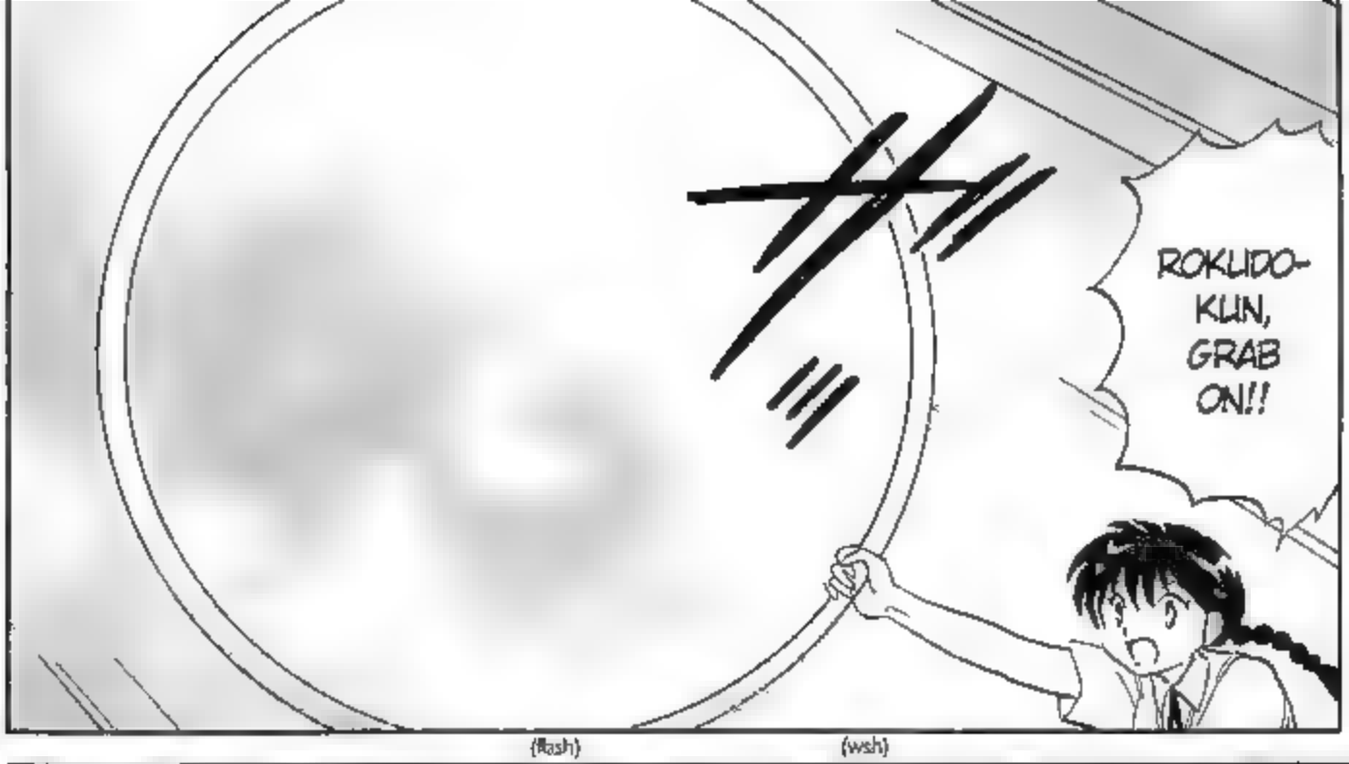
...A RING!!
IT'S...
(rush)
RRRRAAAH!
IT WAS SEALED UP JUST FOR RINNE-SAMA!
YOU DON'T KNOW ...
RINNE-SAMA SHOULD KNOW HOW TO USE IT.
ROKUMON-CHAN, IS THIS ACTUALLY SOME INCREDIBLE TOOL?!
WHO KNOWS ?!
RINNE-SAMA! I'LL BRING THIS TO YOU NOW!!

(swish)

Label SEIZED



THE HAORI ...
(clank...)
Label: SEIZED
(swap)
差押
(whoosh)
(smak)
Label: SEIZED
!
差押
HE'S BEING PULLED INTO THE WHEEL OF REINCAR-NATION!
!!
ROKUDO-KUN!
RINNE-SAMAAA!!



(flash) (wsh)

(HOOO...)

(clank :)

...THE WHEEL OF REINCAR-NATION...?
DID THEY GET SUCKED INTO...

THEY'RE GONE!
MAMIYA-SAN...
RINNE...

IF THAT HUMAN GIRL GOT TOO CLOSE AND ENDED UP SUCKED INTO THE WHEEL OF REINCARNATION...
HMPH.
YOU! WON'T GET AWAY WITH THIS!
KAIN, YOU...
ALLOWING A HUMAN WHO STILL HAD PLENTY OF LIFE AHEAD OF HER TO BE REBORN IS A SERIOUS VIOLATION.
...THEN I WON'T GET OFF SCOTT-FREE EITHER.
(clank...)
...THEN WHERE RINNE IS GOING IS...
HOWEVER, IF THAT WAS THE LEGENDARY "RING OF JUDGMENT" ...

RIN-NE

CHAPTER 58: RING OF JUDGMENT

THAT'S RIGHT...
IT'S PITCH BLACK.
WHERE AM I...
...I GOT SUCKED INTO THE WHEEL OF REINCARNATION WHILE IN SPIRIT FORM...
ROKUDO-KUN, GRAB ON!!

D...DON'T TELL ME SHE GOT DRAGGED INTO THE WHEEL OF REINCARNATION WITH ME?!
WAIT, SHE'S HERE?!
NNN.
OH YEAH! WHERE'S SAKURA MAMIYA?!
...WILL ALSO BE REBORN?!
IF THAT'S TRUE, THEN SAKURA MAMIYA...
(clank...)
SETTLE DOWN.
ブッ!
HOW CAN YOU BE SO CALM ABOUT THIS, YOU JERK!

IT'S POSSIBLE THAT WAS THE RING OF JUDGMENT.
RING OF JUDGMENT ...?
THE RING OF JUDGMENT IS A LEGENDARY TOOL OF THE SHINIGAMI THAT LEADS ITS OWNER TO THE WHEREABOUTS OF THE OFFENDER HE'S AFTER.
YES.
IT'S SOMETHING I READ ABOUT IN SOME DOCUMENTS FROM THE SHINIGAMI CLERK REFERENCE ROOM.

THE DAMASHIGAMI COMPANY.
...TO THE ROOT OF ALL EVIL, THE COMPANY RUN BY RINNE'S OLD MAN.
SO WHERE THOSE TWO WENT WHEN THEY TRAVELED THROUGH SPACE WAS QUITE POSSIBLY...

I'M SO SORRY, SAKURA MAMIYA!
IT'S ALL MY FAULT...
(kowtow kowtow)
SAKURA MAMIYA, I'VE GOT SOME SAD NEWS.
HUH... WHAT'S THE MATTER, ROKUDO-KUN?
(tmp tmp)
(Nnnn, nnnn)
I SWEAR, IN YOUR NEXT LIFE...
I'LL MAKE IT UP TO YOU IN YOUR NEXT LIFE!!
HM?
(klaxch)
I'M SO SORRY, AFTER YOU CAME ALL THIS WAY.
OOH, WHY'D THEY GO AND DO A THING LIKE THAT?!
Why?
THEY SHUT OFF MY POWER.
HM?!

(fling)
WE COULD SELL THIS LIFE FLAME...
I KNOW! LET'S DO THIS.
WELL, WHAT WITH HAVING NO MONEY...
ぽん
(creak...)
(smak)
THIS IS KAIN'S HOUSE...?
IT'S ME.
AH, AN EVIL SPIRIT.
Paper IOU
ISN'T THIS A FORGED CERTIFICATE ?
JUST BECAUSE HE WAS THE JOINT GUARANTOR?!
IT'S BEEN SEIZED BECAUSE OF YOUR DEBTS.
IT'S MINE.
THEN THIS LIFE FLAME IS...
HUH ?

(march march march)
どどどどど
IF YOU'RE LYING TO US, YOU'LL BE SORRY!
SO MUCH YAPPING.
YOU'RE SURE RINNE'S ACTUALLY AT THE COMPANY.
どど
(suddenly)
ばったり
OH, WELCOME BACK, KAIN.
(rush)
KAIN-KUN! YOU'VE GROWN SO BIG.
ばっ
RINNE !!
MAMIYA-SAN, YOU'RE OKAY?!

SABATO-SAN IS ONLY...
DON'T BE SO VIOLENT, KAIN!
(catch)
(swish)
YOU RAT.
(IRK)
I CAME STRAIGHT HERE.
...HERE TO BORROW SOME MONEY.
(whoom)
I CAN'T GIVE THAT BACK YET!
(glare)

(vweee)
(clack clack)
HM?!
IT DEFLECTED HIS SHOT?!
THE RING...
!

IT WORKED AS A SHIELD OF JUSTICE!
THAT'S THE LEGENDARY TOOL OF THE SHINIGAMI, THE RING OF JUDGMENT...
SHIELD OF JUSTICE...?
!!
THE RING OF JUDGMENT PROTECTED ME...?!
(twirl)
(coshh)
HE SUCCEEDED IN GETTING BACK HIS LIFE FLAME!!
OH, MY. IT'S ALL DARK.
(poof)

みし…
すかっ
(crunch)
(swf)
ばっ
THANK GOODNESS, RINNE!
(glomp)
Rinne's physical body is still back in the world of the living.

YOU NEED TO CHILL OUT.
EVEN IF HE IS THE JOINT GUARANTOR, STEALING HIS LIFE FLAME IS OBVIOUSLY GOING TOO FAR.
THE RING OF JUDGMENT'S FUNCTION AS A SHIELD OF JUSTICE ACTIVATES WHEN ITS OWNER IS SUBJECTED TO AN UNFAIR ATTACK.
DID YOU SAY UNFAIR?!

(thunk)
WHAT'S UNFAIR IS FORGING HIS SIGNATURE TO SET HIM UP AS YOUR JOINT GUARANTOR.
WHO DO YOU THINK YOU ARE, TALKING SO BIG, YOU OLD PARASITE.
Paper fOU
(zap)
KAIN?!
I'M GOING TO EXPOSE YOU RIGHT HERE AND NOW.
SABATO ROKUDO.
しゅー
(ssshhh)
AAAH!!
じゃっ
(sizzle)
THIS MAN HERE, SABATO ROKUDO, IS THE PRESIDENT OF THE DAMASHIGAMI COMPANY.
I STAYED QUIET BECAUSE I DIDN'T WANT TO HURT MY MOM, BUT I'VE REACHED MY LIMIT.

(crash)

(hurry hurry)

(heft)

(ring ring ring ring ring ring)

(zwf)

!
(vwip)
(swoosh)
(shoop)

HUH?!

IT ALSO WORKS AS A RESTRAINT!
THE RING BOUND HIM!

(clang)
(whoosh)
(wooo)
HE GOT AWAY!
HMPH.
PLEASE DON'T TAKE AWAY HIS LIFE FLAME AGAIN.
YOU KNEW FULL WELL THAT ROKUDO-KUN WAS ALSO A VICTIM OF HIS FATHER, DIDN'T YOU?

I HATE TO SAY THIS, BUT I WON'T TAKE IT AGAIN.
NOT SO LONG AS HE'S PROTECTED BY THE RING OF JUDGMENT.
BUT REMEMBER THIS, RINNE ROKUDO!
NOT ONLY ARE YOU SABATO ROKUDO'S SON, BUT YOU ARE EQUALLY TO BLAME AS FAR AS I'M CONCERNED ...
(gab gab)
(mowed)
(gab gab)
(gab gab)
LISTEN TO ME!!
SABATO-SAN WENT HOME, WHAT A SHAME.
THIS IS GOOD EEL.
ARE YOU SURE THIS IS OKAY? I MEAN, AFTER THEY SHUT YOUR POWER OFF.
ISN'T THEIR POVERTY PARTLY HIS MOM'S FAULT TOO?
わいわい
(buuu)
INCIDENTALLY, THE RING OF JUDGMENT HAD NO CONNECTION TO THE DAMASHIGAMI COMPANY.
TCH. THEY SET UP SOME TIGHT SECURITY.
13